DƆ_DÓTƏN, SI. v. to be bewitched (to blindness). (Ll.) ddŏddŏtten. Ex.:

ǂxú-s !nu.iŋyan hã | ne xúũ, ~~xxxxx~~ a xo.a sse |ku ddŏddŏtten.

hań a tts'ɪerre |kúxẹn-tẽ, |kúxẹn-tẽ xo.a yáuki see aitau

|nĩ ‖xe---tha lɪnx said, 'thou shalit be bewitched,' he

beewitched the anteater, the anteater should not quickly

see the Bushman rice.

DƆHÉ, SV. n. feather. (D.B.) Ex.: dɔhé ǂa ba tʃu---the feather lies (on

the ground).

DO-HUM, SV. n. braceleets, anklets, s. dhom. (Schu.) n do-n(u)m. n is probably

my .

DOKO. CII. conj. but only. (D.B.) Ex.: má ti tama tʃã, doko ti ko ma tʃɪ---

you did not give to me, but only I gave to you.

DƆJE, NIII. adj. other, different, s. dore, dyre. (D.B.) Ex.: Limbongo wa

!kũ dole---Limboŋgo was another kind of Bushman.

DOLOKWE, SV. n. bell, [Duton klok.] (D.B.) Ex.: dolokwe ǂka t?a:n---

the bell rings.

DƆM, DUM, DU, SV. n. kudu, possibly a mistake for eland, s. au. (D.B.Ll.)

_DƆM, NIII n throat, s dom, dum (D B) Ex : ~|gwi a _dom _!nori---

the paauw has a long throat.

_DOM, SIǂ. n. throat, neck, s. dhom, dom, ~~an ca.~~ aum. [Nama do.m. to swallow, doni throat]

d_dɔmm. (Ll.) d_dɔmm. Ex.: (B.) ts'a dde |nu a a ke

!kwã ddɔmm, he !kwã |ne |kwẽ a hań wweten n---what is

the matter with the child's throat, that the child thus

answers me. (Ll.) hĭ |kĭ |hĭ ǂgĕĭ |kn.aĭt, hĕ hĭ |kŏ ‖kŏ

hĕ |xuru, ddɔmm---they took out sheep's fat, and they x

hung it ronna the ring-necked crow's neck.

NI. n. throat. (D.B.)
NII. n. throat: (Dk.) dom, dam. (Ll.) ddɔmm. (V.) dom. Ex.:

(Ll.) tsába ddomḿ e---the bird's throat it is.

CII. n. throat, v. to swallow. (D.B.) Ex.: a ko ǂõ̃, a ko ǂ́dom rika _dom---(you) eat, swallow with the throat.

CI. n. throat. (Do.) dom.

DOM, NI. adv. near, v. to be near. (D.B.)

NII. (P.) (V.)

DOMI, SI. v. to munch, possibly swallow, s. _dom. (B.) ddómmiñ. Ex.:

hĩ̃ ǂ̃ẽ̃, ti ẽ, hĩ̃ dǒ̈ ddomḿin ǃgéi ẽ a,hĩ̃-ka ss'ó́ẽ̈---

they thought, they would munch those sheep, their flat.

DOŋGE-PI, CIII. n. pl. brass rings (worn on arm). (D.B.)

_DOŋGO, NIII. n. monkey nut. (D.B.) Ex.: _doŋgo ki a kha̋---the monkey nuts grow (wild)

DOŋGO, CIII. n. zebra, pl. doŋgo-be, s. ǂaou. (D.B.) Ex.: ja k"amba doŋgo ako -- a male zebra it is; na ǂkham doŋgo-be---

there go the zebras (female).

DO:NI, NII. v. to make off, run away. (Dk.)

DOŋKI, SV. n. donkey, [Engl.] pl. ǂǂǂkǂ doŋkile. (D.B.) Ex.:

doŋki ki a se se ǂla---a donkey is walking along.

DOPI NGOPI, CIII. n. three-cornered white beads. (D.B.)

_DORA, NI. n. leaf, pl. _dora:si s. dora. (D.B.) ǂu ku m _dora:si---

people eat the leaves. _dora o ǃne---one leaf.

DORA, ~~NII.~~ NIa. n. leaf, s. _dora. (Leb.) dora, dorà. mpu. wom.

DORE, NI. adj. other, pl. dorisi, s. dole, ayre. (D.B.) Ex.: tsama-kare _ǃaa ǂu-- - the other little bird flies away. _ǂu dorisi a _ǃka kurn ǃkhwi---other people do not make rope.

NII. adj. another of an other kind. (V.) dore.

beans.

DORI, NI. v. to burn, roast. (D.B.) Ex.: kaudori dzĩ̃—roast the

DORO, reexpand.

DORO, NI. v. to twirl, pierce, rub fire, s. doro. (D.B.) Ex.: |gòò, ka se zu e doro---beads, those the people pierced. dzo si -ku gu -tʃu, |ni o doro _dáá---the women build the hut, sit an rub fire.

CII. v. to pierce, rub fire. (D.B.) Ex.: doro |koredzi--- pierce beads .|e:ʃa ko doro, -keiʃe doro tama, |k'areje doro ---(we) rub fire, much we do not rub, we rub a little.

DORO, SI. n. tinderbox, pl. dotendoten, s. doro, [Nama doró--to bore, dorós--tinderbox.] (Ll.) (Ex.: ddóro, ddóttenddótten.) mámà ǁkuan ǂ ka a he a dóro, hé sse |ki |ki ǁka ne ; tá hé ka ǁnau, mámà xaa |xúmmà he, hin ka tuhóbooken ǁkei ǁkei ǂ, he daa ddóttenddótten ---mother had been the one who had given them a tinderbox, that they might make fire for themselves; for they would have done this, if mother had not pitied them, they would have put pith into the horns of which they made tinderboxes.

tinderbox

SVI. n. xxxxxxxxx. (D.B.)

~~NI. n. fire stick. (B.)~~

CI. v. to bore. (Do.)

CII. n. stick for rubbing fire. (Schi.) (B.)

DJRO ǂNANTA, SIV n. tinderbox. (D.B.)

DJROSA, CII. n. tinderbox, xix dual xxroxxxx doroǰera. (D.B.)

DORO-|ǂ-ǁKAU, n. a certain bee or wasp. (Ll.)

NIa. cl.

DORUS, ~~NII.~~ n. lizard. (Leb.)

DO:ʃA, CII. n. a musical instrument copied from the Chuana, made of a wooden trough with a string fastened at the bottom of one end and the top of the other, played with a small bow. (D.B.) Ex.: do:ʃa ko -tʃanaʃa---he is playing the musical instrument;

-DOU, SI. n. zebra, s. dongo, |nata. [C. Hott. qaqu] (Ll.) ddòu. Ex.: ddòu ǂ|kwi---zebra (skin) sieve

DOU, NII adv. ? outside. (Ll.) dóu. Ex.: /xúe sáuwa tchú,ta /gé shúwa

DORUŋ, SIIa. n. village [Afric. dorp.] (M.) doruni.

dóu, |xú'á t'aba ǂq'a, t'a |g' shú |u'há---|'xu'e went out of the hut, and came to lie (?) outside, did not make a fire, but came to lie bare.

DOU:, SI. v. to grow tall, to spread. (Ll.) ddōu. Ex.: ssho- |o'á'n |ko'n |hín ǂu ǂho |u; hán ddōu-- -the sho- |o'á grows out of the tree's stem; it grows tall.

DOU, NIH. n. finger, dou aum, thumb. (Leb.)

DOU:KƏN, SI. v. intr., probably a form of dou:. (Ll.) ddōuken. Ex.: |kúi- |á ||kuán há'a ò'ú |ku |gom hŏ |kúissē |ku; hán |ku ||kóu ki ||kaixax ty'i, xx hín há |ku ||kóuken |kwēi |ki, hín |ku-g |ne ddōuken ||'au hin há |ku-g |ne dai- |hóu-- -a girl once scooped up |kúissē hairs, she threw them up, they altogether did this, they became locusts.

DOU:WA, SI .v. to stagger. (Ll.) ddōuwa. Ex.: wai ko'a kō'a, wai ttai ddōuwa ||'a--- the springbok runs forward, the springbok goes staggering along.

DOVA, NIH. v. to wipe away spoor, s. dou. (Dk.) do:va. (V.) dowa.

NIHL.
DOVA-!N, n. armpit, s. ǂdava -ǂu ||u'a, qabaǂa !ne, dai. (V.) dowaǂ-!n.

DU, CIH. inter. adj. what, s. duǂ, de. (D.B.) Ex.: du xu:ne ko -u wa |o?

---what goods to you were given?

-DU, SIIb. n. rain, s. tu:; ǂxx: (D.B.) Ex.: -du |o--- rain falls. -du e si--- hail.

DU, SV. pers. pron. 2nd pers.pl., more often u. (D.B.) Ex.: du |ka ||kau la---your axe is that.

SVI. pers. pron, 1st & 2nd pers. pl. (D.B.) Ex.: dú to kuwaso ǂpwo'ai---we had slept, you had slept.

SVI. pers.pron. 2nd & 3rd pers. pl. (D.B.) Ex.: dú !num---you

a. SVia. n. mouth , s. tu:; (Kr .) Ex.: ǁnĩn du---house door. ǁnu du ---nose .

two, tree, two. au ǁkare---you all.

CIa n. sand . (P.)

CI. n. eland. (Bo.) (Sh.) (Schi.) du, (Sel.) doo.

CII. n. eland, m. du-ba , f. du-ja, pl .dudu, duĩĩ. (D.B.) Ex.: kweba du-m kwa ko té---the man stands by the eland. dudu ǃnwana---three elands. (P.) du. Ex.: du ǂkē' — dandbull dance.

CIIa. n. eland . (P.)

CIIb. n. eland. (Zuk.) du, (Balme) doo.

NIa. ch.
~~NII.~~ 1) n. night. (Leb.)

2) n. water. s. duko, tu . (Leb.)

NI. v. to let out. (D.B.) Ex.: zu ǃnu kai ǃnu, kǂ u au tam k"a

---a person sifts them on a sieve and lets out the ear th .

ǃDU:, NI; . v. to heat, ~~burn~~ slowly .(D.B.) Ex.: ǁkata ʔǃu:, zu ka ǁkum, a ka kuru ǂǂ, a ka du:ka, ka ǁgwaba ka ka to:, ka ǃhun -- -the arrowhead shintone, people pare it, work it in the fire, heat it slowly ,at evening take it out, it is nice..

DU:, NII. v. to seek. (V.) du.

DUALA, SIIb. n. the big arrow .(D .B.)

NIa. ch.
DUB, ~~NII.~~ n. stomache, belly . (Leb.)

DUBA, CI. v. to tread . (Do.)

DUË, CI. v. to become dark.(Do.) due

DUËLA, CI. v .to defend oneself. (Do.) duela.

DÚDÚ-BUKƏN, SI. the great (throat) artery, s. ǂxuru. (Ll.) dúdú-buken .

DUDUK"EJA, CIII. n. monster , applied to lion and elephant. (D.B.)

DUDWITƏN, SI. v. to come down, fall. (Ll.) dudwiten. Ex.: ti ē, ǃkhwa tta sse dudwiten i , hin ē ǃkhwa yauki ǃkwa---when the rain gently comes down, then the rain is not angry.

DUI, DU-I, NII. v. to arise, go out, fly up. (Ll.) ã dui, dúi, (V.) dúi. Ex.:

(Ll.) ta dzhú gu ǂkéi, ta dúi; dzhú ǂkni ti tsau, e ti

oywi dui---then a person took a digging stick and they

arose; when many people arise we say dui. ta ǁnuái ǃgi,

ta dzhu asin ǁnuái, ta dui---then the moon rose, and the

people saw the moon and went out.

DÚ ÏDÚ:Ï SE, SI. v. to lead on, attract. (Ll.) ddúi-ddúi-sse. Ex.: ǁkna

ka, tss'á sse ddúi-ddúi-sse ǃki ǃke ǁe i, o ha---the lion

intended that the thing should leading on take us up to him.

DUKEA, SIId. v. to sleep, to shut eyes. (An.)

s. dum.

DUKO. SIIb. n. river, (D.B.) Ex.: ǂwa -e ǁkwe:n duko---water is there

in the river.

DUKWE, SV. n. handkerchief, [Duton doek] (D.B.) Ex.: Ja tomke dukwe---he

folds the handkerchief.

CII. n. ants, a certain kind. (D.B.)

DULAI, SIII. v. to stamp, to pound. (D.B.) Ex.: an ǃkán dulai---he stamps.

DUM, NII. v. to swim [Nama du--to dive] (Ll.) dumm. Ex.: dumm ǁgu---

to swim in water].

duko.

SVI. n. river, s. dom, (D.B.) Ex.: ǁnau dum---the Nossop river.

s. dumba.

CII. n. neck, throat, hole, riverbed, (D.B.) (Schi.) Ex.: (D.B.) dum

koma saba--- neck beads. ǂ tai kono ko tʃaue ? ǃnu: dum---

how deep did you dig ? a deep hole. ǁgwe ko ǃga ǂũ, a

ko tʃaʃa k"a:, a ko ǁkóãʃa tum aum ǁóãba---the tortoise

eats grass and drinks water, and swallows stretching its

throat.

CIt. n. neck. (P.)

s. dom.

DUM, NI. adv. near. (P.)

_DUM, NI. n. neck, river, hole. (D.B.) Ex.: _dum-ku ǂkã -ǃgu---the river is full

of water, ǃnoi tʃi gu _dum---the porcupine makes a hole.

_dum -ǃni--- neck beads.

DUI, SVIa. v. to hear, s. tu, tuig. (Kr.) Ex.: i dui a ga ǃkundu, i ǃgũ-

n ǃga ts'axen---I heard (with) my ears, I saw (with) my

eyes. ja ǁkoan dui ǃgõai a a---then thou hast heard this hyena.

-DUM, NIII. adj. medium sized. (D.B.) Ex.: ma ne kwa daba -dum---I was a medium sized child.

~~Ex~~ _DUMBA, CII. ~~was a medium sized child~~ n. river s. dum, _dom, _dom. (D.B.) Ex.: _dumba ku _!karo---the river runs down.

DUM-MO, SI. n. shadow. (Ll.) adum-mo. Ex.: ti nse xarra-ti dai kku tta serrate, o !xuagen-ka ddum-o---the place will really become cool with the clouds' shadow.

DUN, DUN-NA, SI. v. to heal, cure, recover. (Ll.) dun, daun-na. Ex.: hañ ka, hya sse daun-na kke, ti-e, ha ssin !ki !ha ttss'ka, i---she thought she would heal for me the place, from which she had taken out the thing. ha kkañ !koañsse !kui a, ha ddoa ssu ha; hu ttẽ, o há ka, ha sse daun-na--- he lies, he takes care of the man whom he has snored; as he wants to recover. !a daun kui-tya -- -he has finished curing

DUP-PEM, SI. v. to skin off, take up, (Ll.) dup-pem. Ex.: hin !ne !am-e !ku-sa !ku, !ku !ku-sa !ku, hin !am-ne !xaboa, i; hin !am-na ssuen, i, hin tatti e, hi !kuan dup-pem i ssun, i--- they drink with the hair's brush, the proteles' hair's brush, they drink soup; they drink fat, for they skin off the fat thus (they take up the fat by turning the brush on the surface of the soup.)

DURU, SI. v. to limp, walk slowly or painfully. (B.) & (Ll.) ddurru, Ex.: (B.) !kwarra san !ne !e ha i, ha se s'!ne ttui, he-e ha !ku san !ne ddurru ss'a---the knife goes into him, so that he comes slowly, na !ku g'!ne ddurru !a---he goes painfully away. (Ll.) i-ta !gi ten, he-ta !ki !kwa hi a, ts s'a-ka ti, o he ka, isse !ni tss'a, o tss'a ddurru-a ttin---our sorcerors wished us to see the thing, as it was limping about.

_DURU, SIIn. n. sheep, s. turu. (D.B.) Ex.: nie lisa ke _duru---I look after the sheep.

DURUKO !KHE, SI. v. to speak with a deep voice. (Ll.) ddurruko !khe. Ex.:

DUN, SI. v. either. den. aux. or prep. (kr.) dun. Ex.: a yun !gun !ui this during

dun ea?—thou dost wilt perhaps sleep here this evening?

!xáuxaken – e !xwa ǂenntte, o ha !koiíyan |ne a aauruxo x

!xue---the children are those who (whose voices) sound small, while their grandfather speaks with a deep voice.

DUʃ !AROMA, DUʃ !KA':KWE, CII. inter. adv. why, s. auξ, [Nama taree !aroma.]

(D.-B.) Ex.: auʃ !aroma |kam |kwiʃera xo xau ?---

why may two names be given?

DU_si, SIIa.n.sky.(M.) dupiξ.

!DU:WA, NI. v. to do wrongs. (D.-B.) Ex.: ba |ku kure, xa xoa re o}du':wa?

---why did you do that, you have done wrongs?

DWA, ǂ CI, n. kudu, s. doa. (Sel.) dwar.

DWA:Gŋ, SIIIN. n. thongs. (D.-B.)

DWAITɔN, SI. v. to refuse, be unwilling, take no notice, p.pr. dwaitɔn

(awaiɔa. (Ll.) ddwaiten, ddwaiite n. Ex.: u xxxx xxxx xx

aa axxa xa ddwaiten |ki n, au n a |xete n |ki u, u yauki

ttui n, au uxen xa, u xau sa |kuenya hi, au ǂgu---you

keep refusing me, while I keep sending you, you do not

listen to me, for you want not to fetch water for us

at night. ha xoaken ha |ne !kann !kw'ai !ho ha; he, ha ha

|ne adwaiite n, ha xxwe tin---his mother grasping set him

on his feet, and he was unwilling and wanted to lie

still. au !kuiya yauki tuba, hi |ne ta, "i ǂxa lan

ddoa |ku adwaiten |ki i, lan e ǂxuarra"---when a person

does not work, they (the Bushmen) say, "our brother takes

no notice of us(of what we ask him), he is an idler. ttoiten

a, ha !ku !kuxe ǂhin, au hu yauki adwaiten adwaita tti---

that ostrich is one who runs away, and does not lie refusing

(to get up).

DWA TʃON SIME SIME, CI. n. a white cutter ant. (Do.) dwa chon sime sime.

DWE, CII. v. to carry in the arms. (D.-B.) Ex.: kwe-ba ko ǂo:, kwe-ǂa ko

ǒäxa, a ko dwẽ , a ko _ǒi ʃkwe ǂkã---a man dies, other people bring hi m, carry him in their arms, put him in the grave .

DWEDWEHE, CI .ı v. to abate .(Do .)

DWEË, CI.ı adj.ı young .ı (D o.) dwee .Ex.: dwee choaa- a dwarf. dwee ǀgwa--- a youth.ı dwe yuroa-- a young rock dov e. dwee zera---a nest- l ing .ı

DWEHO . CI .n .ı a portion , piece .ı (Do.)

DWEREË, CI.ı adv .ı round about .(D o.)dweree .ı

DWESE, CI.ı adv .a little .ı (Do.)

DWENE, CI.ı SIIb.ı num .ı hree .ı (D.B .ı)

DYDYITƏN, SI.ı v.ı to resound gently .(Ll .ı) ddŭddŭiten .Ex.: haǹ ǁnau, ǁkxe kõ, haǹ ǀkŭ ddŭddŭiten , tiken ǃxwaǹ , i ǀnã ẽ ddŭddŭiten, c haǹ tia ǁkŭ ti ẽ ,hŭ ǀkĭ ǀkŭ ǃgau, ddárraken-ddárraken ǃk'au---it (the earthquake) does this at another time, it resounds gently (in the distanc e), the thing sounds as if our heads were those which resoun ded gently , while it (the earthquake) feels that it is accustomed to rumble, shaking the ground.ı

DYĪ, NII.ı n.ı a certain fruit bearing plant .(Ll.ı) duï.Ex.: duï go dzháo, ha ɪ ǀné-ssiǹ ǂxaraxaxa ǀkáǹ; ǀkaǹ tańki ha ǀné-ssiǹ ǃnumma, ha ǀné-ssiǹ ti ǃga---the dyï flower is light-coloured, its fruit is green; another day , when its fruit has ripened, its fruit is red .ı

DYĪDYĪ:, SI.ı v.ı to feel one's way .(B.ı) dǔïddui .Ex.: ǃkáu ǃkauruken ǂkaken, "n ǀó kko tãẽ, ǹ ǀó zzo tãĩ," au ha tátti ẽ, ha ǀku gi ǀne ddŭïaduĩ---the moon says, "I totter along, I totter along, " for it walks feeling its way.ı

DYRE, DYRI, VII.ı adj.ı another, different, strange , s.ı dore.(Ll.ı) dure, duri.ı Ex.: ta dzhú ǀge sú Karu, ǀkuã e dzhú duri, tá e Kárù dzhú---

and the people came to take hold of Kárù, (they) were not other people, but were Kárù's ~~own~~ people. ta ná ti é ǁnuá, ta ń-sa ǀkúĭ sŭă ǁhí, tá e dzhú dure---for I am the moon, for we (you and I) do not listen to the hare, for we are a different kind of people. ha ǂĭń, ta kue, "azhù dú re ti ǂkuń ne, yĕ hĕ ǂǂ--he thought, and said, "strange people will kill me, oh dear !"

DY-RI-ʃ, CII .m. land that has been purposely burnt off. (D.B.) Ex.: tiʃ dy-ri-ʃ tire ko ǂ_dau, ko ne takwe-nabo---my burned land I have burnt, no one must gather food there.

DZ?A, NII. v. to near, s. tʂ?a , tʃ?a , s?a, -sa. (V.) dsa .

_DZA, NII . v. to sweat , s. ʐo. (V .) dsa.

DZA, NII. v .to dip up , pour into, s. za .(Ll.) Ex. : azá ǁgu---to dip up water ʃ.

_DZA:

DZA, CIII. v. to come, past _dze, s. s?u sa, tsaʃ. (D . R.) Ex.: _dzu-kwo Mogi-ko a Soki-ko ---Mogi and Soki are coming(fem. pl.). kweso sĕta _aza , ta ton tsá tsu -- -when the moon comes, we shall go. -welapina _aza:- pei unubi, wapagazi-- - to-morrow will come the men , the carriers. ɛ, _aza to tʃa ---on , come and take me. _aza:- mo pisi---the cook came. jamba _azɛ ti Makanjaŋɛ ---now has come Makanjange.

_DZÃ, NII. adj. all. (Ll.) dzã . Ex.: i dzã ǀku ǃxoă---we all are alive.

-DZÃ, NII. v . to curse, s. dza: . (Ll.) dzã.

DZA:, NII. v. to curse , s. -dzã . (V.) dsã.

SI. n. rhebok , s. dʒo . (Ll.) dzzā.

DZÃ:, NII. num. adj. two , s. tsa. (V.) dsã̄.

DZÃ:ʒ, NII. v. to lea ye someone . s. dza . (V.) dsã̄.

_DZABA, NIII. n. feather. (D.B.)

DZAMBI, CIII. v. to be clean, s. dzeta . (D.B.)Ex.: dzéta-ja na atibi, si dzambi-- -washes in water, shall be clean.

DZAMI, NII. n. bowstring, s. dzeni . (V.) dsami .

_DZAMI, CIII. n. evening. (D.B.)

DZÃŋ, NII. 1) v. to call, to answer, s. azoŋ (Ll.) dsãń. (V.) dsãń. Ex.:(Ll.) ha ti dsãń---he calls.

2) n. fiat, s. azaŋ (V.) az dsãń .

DZÁNA, NII. n. a certain bird. (Ll.) dzãna. Ex.: dzana ti tnĕ-amm !kuń, ta !xó ti!ka---the bird taps on the tree, and the elephant runs away.

_DZANA

_DZA:NA, CIII. v. to bring, s. _aza, to come. (D.B.) Ex.: ni _aza:na namana ʃanoo.i a _aza:na---he was brought here, the Izanzu brought him.

_DZa:RAŋ, SI. v. to smell badly. (Ll.) dzanań. Ex.: he !kú tã azanań---they (the vultures) smell badly.

_DZAO, NII. n. woman, s. az zau, dzau, azou. (V.) dsào.

_DZ?AO, NII. n. tooth, s. _tsau, ts?ou. (V.) ds'áo .

DZAP, SI. onomat. v., used after kái--to make, say, to express throwing or striking

or striking (Ll.) dzapp. Ex.: ha ǀku-g ǀne kúi dzapp, ǂxabbu te !aw a au ǁxha ǀna---he threw, hitting the bone on the lion's head.

DZ?AU, NII. adj. clean, s. dzambi. (V.) ds'au.

DZAU, NII. v. to hunger. (V.) dsau.

DZAU, NII. v. to arise, stand up, s. -tso, tsa-u. (V.) dsau.

DZAU, NII. n. woman, wife, girl, s. sau, zau, -tsau, dzou, (Ll.) dzau Ex.: me dzau---my wife. dzau !gumm---widow, or woman without a husband. dzau esi she ǀnu ddebbi---the girls are returning.

NI. n. woman, var. of -azo. (D.B.)

DZÃU, NII. n. dung. (Ll.) dzau. Ex.: dzoãdzoã ti umm gomme dzau---the flies eat the cows' dung.

DZAWA, NIII. v. to run, s. dza. (D.B.) Ex.: -ǂkwe a dzawa---the dog runs.

DZAXU, SIIb. n. sky, s. !kwaxu. (D.B.)

DZE, CIII. s. dza.

CIa. n. finger. (P.M.) dse.
NIII. adj. new, possibly small, s. ze:. (D.B.) Ex.: ǁnwi dze ke tʃua ǁkwa---the new moon lies over there.

DZE:, NII. adj. new, s. dze, ze. (V.) dse.

DZEMA, NIII. adj. small, s. tsema, dze. (D.B.) Ex.: !kolo dze:ma---a small knife.

DZENDZERI, CIII; n. tin, pl. dzendzeri-pi. (D.P.)

DZENI, NIII. n. bowstring, s. zami. (D.P.) Ex.: ʃula ǀkẽ ǀuwa na dzeni--the arrow lies on the bowstrings.

DZÉTA, CIII. v. to wash , s. dzambi. (D.B.) Ex.: dzéta-ja na atibi---he is washing in water .

-DZI: , NII. n. thing, s. tʃi. (V.) asi.

DZINIAM, CIII. v. to stand overhead. (D.B.) Ex.: dziniam ǂ ʃo---stands overhead the sun.

DZIWA, CIII. n. stepson. (D.B.) Ex.: mi dziwa ka Mbogo---my stepson is Mbogo .

DZŨ:, NII. n. night, s. zũ , [Nama tsuxub .] (V.) dsõ.

DZO , NII . n. bee , honey , s. -zo, -azo, -azo. (LL.) dzó . dzo . Ex.: |xué ti |kaa ǂu dabe|xue azo--|xué gave honey to the young buck.

DZÕ, NII. n. blister , s. azõn , azodzone, . (LL.) dzõ.

DZOÄ, NII. n. breast, s. tsoa, tswa . (V.) dsõa.

DZOÃDZOÃ, NII. n. fly, sin. & pl., s. dzwadzwa, zwazwa. (LL.) dsõã-dsõã, dzu̯adzuã , dzõ-dzoã. Ex.: há ti umm dsõã-dsõã---he eats flies . dsuãdsuã ---a common fly. má ti yã-tũ dzõ-dzoã ---thou seekest a fly .

DZŋ, NII. v. to sound, call, s. dzãŋ, (LL.) azõn, azon, dsõn. Ex.: má ti a zõn tsaussin---thou callest the women. ǂǂ é ti ssin ǁnuaï, ǂe ti azon |ou ǁe |au-- -we see the moon, we sound the male buck's horn. tá ha tsáu, ti |kúã ǁké, ta ti deõn ha ta, dsõn-dsõn ha te, ta ha bá ǂsumm---and he arose, and was not dead, and called to his father, was calling to his father, and his father was silent.

DZURA, NII. v. to scare away, startle by a noise. (V.) dsora.

DZOU, -DZOU, NI. n. woman, wife, pl. dzousi, -dzousi, s. dzau, zau. -dzou-ma--girl, pl. -dzou-ne .(D.B.) Ex.: dzou ko ǁnaa, ko |kwã ku: tʃan---the woman shall clap, and the men shall dance. dzousi ǂkaǁkama xatasi-- -the women sing on big karosses kama -dzou-ma e, m |kwa gu-tʃu---when I was a girl, I did not

DZOUKAN, SI. v. (?) to spring(prob. obsolete, occurs in an old song.) s. zu:.

(Ll.) dzóuken. Ex.: ău dzóuken !houken---ye (?)spring to visit.

DZ?U:, NII. n. hut, village , s. tʃʌ. (V.) ds'ū. Ex.: ds'ū !n̂---interior of hut, sleeping place.

DZU, NII. n. ostrich eggshell. (Ll.) dzú.

~DZU, NII. v. to call, s. dzan, dzor. (V.) dsu.

DZU:, NII. n. person , s. zu. (V.) dsū, (dsoe, dso.)

DZÚ:Ä , CIII. adj. big , very., (D.R.) Ex.: sesene dzú:á, pakapáä |k1 h.1 dzú:ä ---a big lion, big and tall as this. pakwal dzú:á. han !a, |ka|ka dzú:ä---a very big stone, very flat.

DZU KWA, CIII. v . to carry , s. tʃukuwa . (D.R.) unuwe a dzukwa-te a utumen-ko --- the man is carrying a spear.

DZÚÜ , MXX. CIb. . sheep, s. dzu. (P.) dsúu.

DZʌM, NII. n. tortoise, Testudo semi serrata, s. dham , da:m. (Ll.) dzamm.

DZWADZWA, NIII. n. a fly. (D.R .)

DZWáï, NII. v. to live.(Ll .) dzuaï. Ex.: ha ti dzuaï---he lives.

DZWAIJA, NII. v. to caress (?). (Ll.) dzuaiya. Ex.: ha ba dzuaiya ha ǂhã, ta ha ǂhã e ǂgoma---his father caressed (?) his son, for his son was a little boy .

DZA, NII. 1) adj. & adv. good, nice, nicely , sweetly , glad, s. za, dzã. (Ll.) dzhá. (Dk.) dza:. Ex.: (Ll.) !kaǹ ǂkohã, ǂkohã dzhá---the tree's shade, a nice shade. |kuä sna dzhá ha |gää kue kú-- -(they) did not pour milk nicely into his eyes. ha gó dzháo, ta ǂau dzhá---its flower is yelloish and smells sweet ly. e !yá ti dzhá---our hearts are glad.

2) v. to steal, s. tʃa. tʃ?a, tʃã, tsää. (Ll.) djá, dja. Ex.: má ti djá me, ǹ a !kuǹ ara á---if thou dost steal from me, I will kill thee outright.

3) n .a creeping/pl ant with xxx edible fruit.(Ll.) djá.

DZÃ, NII. v. to be weld, s. dza. (Ll.) dzshã́.

DZA:, SV. v. to kick. (D.B.) Ex.: M. ʃe a dzu: te |nyle---M. kicks at the stones.

DZÃDZÁ, NII. v. to warm oneself, s. tsa .(Ll.) djãdjã́.

_DZĂDZĄ́, NII. n.a certain bird.(Ll.) djã́-djã́. Ex.: djã́-djã́ ti umm |úni |úni ---the ---bir d eats ants.

DZÁÏ, NII. n. fingers, s. tʃáï. (Ll.) dzháï.

DZÁLA, NIII. n. smallpox. (D.B.) Ex .: ǃkũ -ǂkʜi a ki -ǁkauwa dzala---many Bushmen were killed by smallpox.

DZALE , SV. v .to prick, tear .(D.B.) Ex.: ǁkau ki a dzale---a thorn has pricked it. ǃnwi e dzale-- -the boot is torn.

_DZAM, NII. v. to hunger, to be lean, s. zam , xxx. (Ll.) dzhám. Ex.: tshí e dzhám, ta ǂkue-- -a thing is lean, and dies of old age.

XXX, NIII. adj. lean.(D.B.) Ex.: -ǂkwe-de _dzam a---a mother dog is lean.

_DZAŋ, NII. v. to be fat , s. tʃan, tʃẽï. (Ll.) dzhaŋ́. Ex.: tshí |kúä ǂnṹnu, é ti oywí ka dzhaŋ́---a thing which is not thin, we say it is fat .

DZANA, SVI. adj. brown , s. dzo, dzáo. (D.B.)

DZANE, NII. n. a plaything(shuttlecock). (Ll.) djanne.

DZA:NI, SV.n. chin, s. ẽ zaini, zara. (D.B.)

DZÁO, NII. v.to be yeldowish, lightcoloured, to shine, s. dzane. (Ll.) XXX: dzháo, djáo , dzláu . Ex.: dui go dzhao---the dui flower is lightcoloured. maiya tan-a ǃga, ha go dzhao--- the maiya fruit is red, ts flower is yeddowish. ǁnuai

dzhau---the moon shines. ha tan-a djáo---its body is yellow.

DZAU KAKHO, CI. v. to vine. (Do.) jau kakho.

DZE, CII. voc. end. to n. (Schi.) dsche. Ex.: arugu-dsche---o dog.

Nla. mau.
DZE, ~~NII.~~ n. liver, s. tfi. (Leb.) dsché.

DZENDZAI, CIII. n. leopard. (D.B.) Ex.: tʃi:ta agendzai su, sáneta néé'ko---

the leopard caught and ate the baboons.

DZEM, CI. v. to fold. (Do.) jem.

DZENGE, NIII. v. to circle. (D.B.) Ex.: ǃkũ ǂkni ǂkni ki agenge, ka ti ɓʃxai---

many Bushmen circle round and dance.

NTa. ch.
DZI, ~~NII.~~ preliminary syllable, possibly 'that is'. (Leb.) dschi. Ex.: dschi

da---bitter. dschi doa---leaf. dschi tau--- hard. dschi

tũe---beard. dschi tũi---wing. dschi tua---breast. dschi

ǃnu---egg.

NI. v. to ten. (D.B.) Ex.: ti dzi ⁻|nɔ:-- -tans the skin.

NII. adj. wet, bright, shining, s. dzáo. (Lit.) dzhi, djī.

CII. mas. pl. end. of n. used as pers. pron., 3rd pers m. pl., they, them

(D.B.) dzi. (Schi.) dschi. Ex.: (D.B.) *biri-dzi ko ⁻u,

a ko uwa téé ǂkwõi, a ǂais kwe óá dzi---the goats have

gone out, he will collect them and take them home.

⁻DZĨ, NI. n. a kind of ground nut, 'eland bootji'. (D.B.) Ex.: ǃnau e

ka ⁻dzĩ n---in summer we eat ground nuts.

DZIBA, CI. n. a lake or pool. (Do.) djiba.

DZIBI, CI. n. a digging stick. (Do.) jibi.

DZI DZWAHO, CI.: n. partner.: (Do.) jijwaho.

DZIËË, CI.: N. sin.: (Do.) jiee.:

DZIKO, CI.: n.: pestle of a stamping block.: (Do.) jiko.:

DZIL, I, NIII.: v.: to cover.: (D.B.) Ex.: ǃkom |nau dzili |kʌm---clouds cover

the sun.m -te ki ‖ke,ke kum dzili m -te---my mother dies,

and (I) bury covering my mother.:

DZIM, CI.: n.: locust. (Do.:) jim .:

DZINAA, CI. .: well, fountain .(Do.:) jinaa.:

DZI NJIM, CI.: n.: bean, pea , s. -dzĩ.(Do.:) ji nyim.:

DZO, NII.1) adj.: blunt.: (Ll.:) ajo.

2) n.: perspiration, s. fo. (Ll.:) izsho.:

NIII.: n.: honey, s.: dzo. (D.B.:) Ex.: na ke -n dzo---I eat honey.:

s. dzo

-DZO:, NI.: n.: hartebeest, //: (D.B.:) Ex.: -dzo: hi !na:fi-- -the hartebeest

is big.

DZO, SVI: .: v.: to place, put. (D.B.:) Ex.: n-n !ãna dzo a siko---I put the

pot on the fire .:

CI .: 1) v.: to pick up .(Do.:) jo .:

2) adj.: proud.(Do .:) jo.:

CII.: n.: lechwe , s.: -dzo:.(Zuk.:) djo.:

NII.: 1) n.: reedbuck, lechwe, s . -dzo:. (Ll.:) dzho.:

2) adj.: black, dark. s.: -zo. (Ll.) dzhó, djó, djò, dzshò. Ex.: ada

djó---black cloth. kué-ssiń ti dzhó---the place was dark.

ǂguá !kũ ti !yáo, ti shúwa ǂguá, ti ‖kei‖kéya 'Jantje'ı, |kuá

dzshò.-- -the ash Bushmen are light, they sleep in the ashes

(they) resemble Jantje, are not black.:

NIII.: adj. black, dark.(D.B.:) Ex.: -|gu ki dzo---the night is dark.

DZ?O:, n. a plant, Terminalia sericea, Burch. NI. (DB.)

DZÕÄ, SIII.: n.: porridge.(D.B.:)

DZOÄ, CI.: n. staff, stick.(Do.:) joa.:

DZOÄÄ, CI.: n.: asnes, soap. (Do.) joaa. WOOD.:

DZOBA, NII.: n.: insect, Spirostreptes cinctata. (Ll) dshobba.:

DZOBEE, CI.: v.: to surround.: (Do.:) jobee.:

DZOBI, CI.: n. nare .: (Do.:) jobi.:

D I D WAHO, CI .n.: a partner. (DO.) Ji Jwaho.

D IEE, CI.: n.: sin. (D o.) Jiee.

D IKO, CI.: n.: pestle o'i a st amping block.(Do.) Jiko.

D ILI, NIII. v.: to cover over, t o bury .(D.B.) Ex.: !kom |nau dzili |k ʌi

---clouds cover tne sun. m-te ki ||ke, ke kum dzili m -te

---my mother dies, and I bury covering my mother.

D IM, CI.: n. locust. (Do.) Jim.

D INAA, CI.: n.: well, fountain .(Do.) Jinaa.

D I NJIM, CI.: n.: bean, pea, s. ' dz . (Do.) Ji nyim.

D , NII.: 1) aj.: blunt. (L .) djo .:

s .ʃo.
2) n. xxxxx. perspiration, xxxxxxxxxxxx.: (L .) dzsho,; xxxxxx:

xxxxxxxxxxx

dzoruii

DZODZÓNE, NII. n. a thin skin, s. dzõ, dzõn, (Ll.) dzhŏ-dzhónne. Ex.: tchĭ ti !ʔí |nō, |ʌúä e |nō, ta ti e dzhŏ-dzhónne tsema---the thing (arrow) grazes (or raises) the skin, it is not the skin, (i.e. not a great skin such as that of an elephant, ox, etc.) but is a thin skin.

-DZOË, SV. v. to fly away [Nama dóë.] (D.B.) Ex.: ʃiepwo _dzoë---the flies fly away.

DZOEË, CI. v. to take out. fine (Do.) joee.

DOKO CI. THOME, n. flying ants. (Do.) joko thome.

DZOLIA, CI. v. to plant. (Do.) jola.

DZÕŋŋ, NII. v. to blow up, s. dzõ, azodzóne. (Ll.) azhõn. Ex.: ʈõ ti azhõn ---the wind blows up the dust.

-DZOŋŋ, NIIz. n. root, tuber, potatoe. (Ll.) djon. Ex.: há ti umm djon--- it eats the root.

DZONA, CI. n. duck. (Do.) jona.

DZOÖ, CI. 1) v. to overflow. 2) v. to suspect. 3) n. springhare. (Do.) joo.

DZOÖBE, CI. v. to walk round. (Do.) joobe.

DZOREË, CI. n. bark of tree, s. tforaba, [Nama soróʈ] (Do.) joree.

skin, s. dzodzóne.

DZORUÜ, CI. n. sack. (Do.) joruu.

XXXX _DZOʃa, CIl. n. a certain bush. (D.B.) Ex.: Naro kweʃa ko |nuʃa -|nou, sweeps the hut, cleans it, with a dzoʃa cleans it; the dzoʃa is a bush.

DZOʃA, NIIIz. to pluck, s. dzo. (D.B.) Ex.: n dzoʃa ǁa:---I pluck grass,

DZOU, NII. adj. blind, s. ʃou. (Ll.) dzhóu. Ex.: ha dzhou---he is blind.

CI. n. sort (Do.) jou.

X XXX X. XXX X.X(X) XXXXXXXXX X. X ZX.XXXlX)

-DʒU, SI. n. beetle, empn. form -dzuken, s.-zu. (Ll.) djù, dzshú, djùken. Ex.:

dzshú tte !gúmm---the beetle is throwing. hé ē, djù ha

!ne !ku úi---and then the beetle arose. djùken ǁ knou

ssá---the beetle came flying .

DʒU, SV. n. hole, s. tʃu . (D.B.) Ex.: ha dzu e---it is a hole.

CI. 1) sheep, s. ǥu, 2) house , nest, s. tʃu. 3) n. darkness, s. dzo. (Do.)

ju . Ex.: ju !kwa---a lamb. ju nyimo---roof of house.

ju !kum tsikko---door.

NII. person, s. ǥu , dzu . pl. ǥusi, ǥu-sin. (Ll.) dzhú, dzhúsi, dznú-ssi n.

djú. (Dk.) dzu. (V.) dsū . Ex.: (Ll.) a shí ma !kuń-a

ázhú é ?---why dids t thou kill this person ? dzhúsi

!niya---hostile people, enemies. djú ti koa !gań-a---the

people respect the mantis. e bá dzhú-ssiń tchi---

the house of our father's people. djú !nu !kwì---a

bad person.

DʒŨ, NI. v. to blow. s. dzum, ʃu, tʃu . (D.B.) Ex.: so dzũ daá--- tne

person blows tne fire.

NII. v. to blow. (Ll.) dzhũ, dzhũń. Ex.: há ti gu daá, há ti dshũ daá

---he took the fire, he blew the fire.

NIII. n. person . (D.B.) Ex.: ǥu !ne n---a person's head is this.

DʒU:, NIII. adj. dark, s. ǥo. (D.B.) Ex.: !nole ku ǥu:, -!gu wa ǥu:---

the land is dark, the night is dark.

DʒUARA, NII. v. to persuade. (Ll.) dzhuára . Ex.: ta dzhuára ha, ta ha ti

ǥu, ta ti !a e---and we persuad e her, and she takes (it)

and gives (it) to us.

~~NXQ:XTX~~, DʒU:-BE, SV. v. to throw away . (D.B.) Ex.: ha ti ǥu:-be---I throw it

away .

DʒUARE, CI. n. calk nan, pl. ~~aʒRZX~~. ǥubere. (Do.) juawo, jubere.

s. dzurethi.

DʒURE, CI. n. ox, cow . (Do.) jube. Ex.: jube ŋ chu---cow dung. jubere kaie---

to inspan oxen . jubere thowe — a drove of oxen.

DʒUË, CI. v. to disagree. (Do.) Jue.

DʒUÏ, CI .n. TʃOŌ, skin bag, oxhide . (Do.) Jui choo.

DʒU KA KO ǂGHAIË, CI . n.maggot in a grass case. (Do.) ju ka ko ǂghaie.

DʒUM, CII. n. tootn, s.pl. dzuäni . s. tsʔou. (D.B.)

SV. v. to blow, s. dzũ , tʃu, ʃu. (D.B.) Ex.: a ka dzum---he is blowing. (it)

DʒUN CI b n. house s. tʃu. (D) dzun.

DʒUNJE, CI. adj.& n. black, blackness. s. dzo, dzu. (Do.) Junye.

DʒURE, CI. 1) n. board, plank .2) v .to herd cattle. (Do.) Jure.

DʒUREŌ, CI. v. to exalt ,cause to grow, follow. (Do.) Jureo.

DʒURETHI, CI. n. a herd, s. dzube. (Do.) Jurethi.

DʒURIHE, CI. v. to beware of. (Do.) Jurihe.

DʒURO , CI. adv. afterwards. (Do.) Juro.

DʒUROWA, CI. adv. behind. (Do.) Jurowa. (Do)

DʒURUNJE , CI. adj. red. (Jurunye.

DʒUÜ, CI.n. 1) bastard.2) colour. 3) rushes. (Do.) Juu.

DʒWÃ, SVI. n. ant .(D.B.) si dʒwã ǂnai---it is an ant heap.
NI. n. mierkat. (D.B .)

DʒWAÄ, CI. n. club , knobkerrie. (Do.) Jwaa.

DʒWAITə̃N-TU, SI. n. inside. (Ll.) dzhuaiïten-tuu. Ex.: nan xa," ǀeta ǂhuru dzhuaiïten-tu ǃnomm "---she said,"in the inside of the hole."

DʒWE, NIII. n.fork of river or stick. (D.B.) Ex.: ma ki sin ǂgu dʒwe---I have seen the fork (confluence) of the rivers.

DʒWE , CI .v. to contradict , deny, s. dzweŌ. (Do.) Jwe.

DʒWENE , CI . n. baboon. (Do.) Jwene.

DʒWENDʒWE, CIP . kidney . (Do.) Jwenjwe. Ex.: xwendwe ǂguwa---kidney fat.

DʒWEŌ, CI. n. objection , denial, s. dʒwe. (Do.) Jweo.

DʒWI, NII. n. bubbles .(Ll.) dzshui .

DZUMAN, n. a plant. Cyrtanthus orangeanus
N.E. Bx. VI, CII. (D.B.)

Kutsi u tumbula menna ika mu lilimi lieni?

BC 151
BCA 234
14e

mutue (mi) ◦ Head -me

vinkambu hair ine !yue

kumesa face iko

luholo forehead

liso, meso eyes iga tsa

cikuku eyebrows iga !k'wi or !k'we

lunapeyo " lash

cheeks ino ywei

◦ nose ã !kũ ikã

noimes ka ikulu

kanua mouth -to'i

liso, maro teeth -to'awa

◦ lips to'i ino

litui ears !kã !kwi earhole

ear shell.

◦ chin -ngãu -ngãngo.

mukoxi neck tja ini !o'ku

xingo " throat -dum

likanga liwe

muvila body kaja

situlo chest tõa i'õ

muongo (mi) back !'o

small of back. mutanda (ni)

lusiya lia muongo backbone

mati ribs ŋk'a

◦ collar bone

mbando? chest bone

liwo belly

ntungi hips

lihinji legs ka ŋ

nyonga (vi) thighs !kum

limbuli knees -igsri

mukono lower leg !ko

kasendengela(lu) ankle ŋ'um

ciliato foot ik'e

muanja "

lihuhe "

spoor lingano

mi ike !kove - mishepe

munye - toe

- toe nail ike ||kulu
- shoulders saba saba

livoko (ma) arm ||ha
mukondondua (mi) armpit

- upper arm
- fore arm

nokuela elbow ||kuka

karendenge ka livoko wrist

livoko hand ||gau toa

munga fingers !gau !kuve

cikamba palm of hand

- finger nail ||gau ||kulu

citsiya bone !o !u

- muscle
- sinew

cikonde skin ino

maniga blood yula

mbunge heart k'a k'a

lisapala lungs si sũ sõĩ

liju stomach

lisuli liver tʃĩ

- bowels

intho kidneys

- mountain

libue mabue - stone !nuu

livu ground

- sand ||ya k'aa

cisoni grass ||ai ||e

kangungu
mutu citi tree ?gãũ ?gãũ

liputa bush

-xane flower
cungu

toe	ǃnanni	ǃkhãnne
toe nail	ǁ'ó'orro	ǁkhãnne okhi
shoulders	ǁõã ≠ gíni	ǁna-árnaoka
arm	ǁ:õãm	ǁõãntoénceï
upper arm	≠ gúma	ǁ ǁ:öãã ǁ:oäakhiï
fore arm	* kxxa ui/aitsana	≠ǃúma oha ≠úme ≠ǃxuuan tshene ai
elbow	(≠ húné si)	≠hóncakhi
wrist	(≠ kum ≠ áurosh.)	≠'um ≠ uõã oha
hand	tshau wa sha.	ǁ:aue tshowa r. hau
2 hand	tshoxhera (ǁaĩ ǁaĩ)	ǁgai tshosha l. h.
fingers	tshau ǁ:ó	ǁ:onkhoǁkwa tshau ǃ
palm of hand	tshau ǃõ ǃ:anneu	ǁkõ ǁ:ónnoǁkwa
finger nail	tshau ǁ kʼoro ǁ:'orro	
bone pl.	ǃõãdjei	tshau ǃgwétiǃunni
muscle	ǃ khõã (ǁ kʼoxo)	biceps ne ǁkoxo o. pl.
sinew	ǁxẽba ǁábba o. pl	ǁkoxo ǁabba uuu uuadiu xon
skin	kome	kõ. ba ǃkam kõ tshena kei kõõ-
blood	ǃ aũ/sa	pl. iaũ she ǃabba wa veũs
heart	ǃ gausó	≠ ǃgaushi
lungs	tshoro	tshãã ma tsö shiï
stomach	ǃ kõ	ina-oa
liver	ǁ:ẽĩ	ǁkõ ǁiãa ǁ:ẽĩ oa
bowels	ǁãã she	ǁ:öë noha
kidneys	ǃnẽẽta	ǃnẽ ï ?tu ǃne'shena ǃkam shena
(brains skull)	ǁ:oõĩ) ≠ ǃkũ ǃõãsa	
skin of head	ǃku ǁkoo kõsa	
mountain	ǁ:gábbasi	
stone	ǁ nuã	ǁnoádzhiï ǁnuãtshena
ground	} xom or x um oa	
sand		
grass	ǃ gã a	ǃgãdzhi pl.
tree	hi ǁ:ǃ i ui	ǁõõasa ǃkũ um
bush	tarnie igwa	sõoh.a
flower	ǁ gãmsi	ǁ ǃam ǁã-noa
	ǁgoi	

reed ǃgorne

leaf ǃganna dji ǃganna ba ǃgannadjbi

stalk hi ǁnã

trunk ǁnannu ǂnonnan

bark ǁǂũsnu ǁkõsi tshopoba

small root, tó arb tõ dewa tõvẽni long roots of trees

branch es. ǃkoë ǃãskë. ǃnonnoniï

thorn ǁ gamus ǁgamba

fruit ǂãrosni (also body of man)

berry (ǁ genne si)

bulb ǂãnu

melon ǁǂnaisa ǁnaidsha

cucumber ǃgérpitsha, tõadji little ones

pumpkin papoon (Eur).

mimosa ǁkũm

camelthorn ǁ kámma ǁkũ nanna tannasi

umbrella top tree

karree bush

ganna bush ǃgõ

gous blom ǁnóneesi

buchu tshãm

wind ǂũba

air (ǃãm) tshapǃum or to breathe

water tshãsã tshasha tshana

river (dómas ǁnóĩ) tshapba a ǁkuwe dõm

spring xõgna bis tshõãu ni pit

vlei ǁnõ ǁnanon ǃkobbiõ ǃkũu

ǃxóbbe rain falls ǃga ǃguwa tũsõu ko tũ

cloud ǃga ǃkuissm tũ ǃũntsi

sky ǃnã a ǃnammi ba tũ

thunder ǃga ti ǃgum. tũ sha ko ǁgwa

lightning ǃ ka tti tána tusha ko tábbe tusha ko ǂkai it has rained

fire da'ä ǂa ko hã it is coming

place ǃésa

a ko kúwa, a ko ǃkaĩ, ǃẽsa

go out forward throw it on - fire

a ko ǁgõ, push it together, make up

ashes

embers

path

hut

doorway

iron pot

clay pot

ostrich egg shell

reimpij net

spoon

knife

axe

spear

stick

arrow

bow

quiver

bag

purse

beads

necklace

armlet

anklet

cap

kaross

apron (men's)

apron (women's)

petticoat

shoes

shoe string

feather brush.

dog				
horse				
ox				
cow				
sheep				
ram				
goat				
he-goat				
spring bok				
gems bok				
kudu				
eland				
hartebeest				
wildebeest				
zebra				
quagga				
klipspringen				
rhebok				
horn				
hoof				
ostrich				
knorhaan				
blue crane				
crow				
peauw				
Namaqua partridge				
bird				
wings				
beak				
nest				
egg				
monkey				
baboon				
hare				

porcupine

Mantis !nánno Kx.ligand 11½a 11½ai

tortoise	dámtè	eat dabeit in pin	dam‿ghi
snake	1½kau	1½kau/kára	1½kaè‿ghi
scorpion	11½kánnida	11½kannetshena	
beetle	11gáma tshetè	11gama tshe tshena	11½kannè‿ghi
fly	1gánnish	1gannishi d. 1pl	11gámatshe tshi
bee	dénnishŏ		dánnish hannöö
honey			
wasp	1gérum		
locust			
ant eater	mantis	1gwa p. 88	!gasha
lion	xántèè	!kam xámtshéna	heard of no
leopard	!kwèm		
mane	1gánni-m		
tail	tshátè ts'aum	ts'auwa sa	
claws	11nánnèdji	!narredji	
elephant	!xwā m		
rhinoceros	not known	!nā'bbash	heard of not seen
hippopotamus	!'áus		
wild cat	!nōam		
dassie	not known		
mier eat	shónóa (ganibana legwan)		
spoon	xundau Lumoko		
fur	!kōntshi		
cave	11ēi sha	holes they	
hole in the ground	!gō 1½amshi	11ēi shi kwi ko	
ant heap	1½anna	11ēi n kwa	
ant	!konna !kevi sin	they in 1½annam	
ant's eggs	1½ammi to'ku		
ant bear	!gōsho	!go shā	porcupine !nuc-
vulture	!géish		!nuè si !kwa
bat	!goshis		little from
bles bok	!gāi		quills !ganna
steen bok	!gaib		
hyena	!nétsha	anlennai 11nā	
springbuck	" !gaae	1½abbee wings of butter-	
wild dog	!gannu	fánnu body	
colenpullan	tatabadshi		
dassie	!nu tétō besh		
yellow "	to nōā "		

Kx.ligand 11½a 11½ai

good tŏ̃ĭ̈ tũĭ̈

bad ǂ ĕ̃ĭ̈

tall keya !gaa ǂke he is tall

short !ãnne, !ǂáne

large !kai !áno ǂkekē !aiē
bij house

small ǂáni ǂ!anni !ai e
small the house is

fat ǂkai, !anna kai ǂáno kwe
bij big over it

thin !nuin !ano !ãnne ǂano
little body

rich kai chi húdzhi úwa
many he has

poor !xanaga !gai hushi !áni zhi úwa
little. thing he has

old xaĭä xai shi xdiashi
332

new young !kwanna !gwa !kánni(x)ō young man
2'8 !gai ǂǂkwā woman

light !'ĭ góbbaä it is light

dark !nĭ !nō

pretty tõisha tõĩ"

ugly kshúu ǂ̃ĕi

fast !kaishe !kái che khunu

slow !ká nēse !nē ca se ha he comes slowly

white !'ĭ !'ĭ u

black ǂnĭ !nĭ u !ǂnĭ kwe
a black line

blue grey tshatshankasha tshã !nĭ u bright bl.

yellow igai !ĭ tshã ǂ!kam

red ǂ!nuva !nũa, !guiba ǂ!nu-a
tshaä blue a white

green !aán tshã tshã !guiba

purple !no !nu ku sha !'anum !nũva

orange !nówa !'unum !nũba !nũä

brown !!nĭ ǂ!nũ !'ĭ-u as a B's baby

dark grey !nĭ tshã

shining tabe iko

glittering tlé bishe

!kamma na ko ǂkã̃ sun has set

hot	ǂáúshe gúnusha
warm	gúnusha
cold	!aùohaà
early	!kù
late.	dè guì !kannisho muddy,
man	ǂǂ'au kwe kai many yaukwe men ǂǂ'au man
woman	ǂǂ'gaikwe
child	!gwaà !xwa !xwátshena !xwadga kei maiden maukas
girl	ǁgai !xwa ai !kam 247 ǂ!kanni 246 yau !gwa
boy 241	ǂ!kanni yau !Xwā ǂ'au !xwá dakó yaukwe
young woman	ǁgai !xwā pl. ǂkan
young man	ǂǂ'ye ǁ'kanni yau by bay ǁǂkánni ǂ'au si
old woman	ǁgēi xā
old man	ǁ'kuñ ǂ'kwe (yaukwe)
father	abe ā. ǂǂ'ye aube adopted father ti tshoba
mother	āye āye
son	te ǁkóè ǁguma 209 2 67 37b 378
daughter	te ǁkdoshi ǁ'guēshi pl. ǁguash 2.
grandfather	mámaa tshõba 378 Saul
grand mother	mámasi tshõsha
grandson	mamai te !kuba
grand daughter	mámasi te !kuisha
aunt	te toõè; te m ba !kámma
uncle	abē te !kõè
nephew	abē te ǁnau te tshõba
niece	te toõè te !kõë ben
cousin	te !kõë se
brother 240	te ǁkēiye !, !kúshena brother's sister's te !gēye
sister	te !kāye te !kõë
husband	te hō ba te hóë õba
wife 224	te hōshi dzhõsi

ǂ'kwesh? ósa

!gwaba husband or woman

pleas- !xúm- te na aute

pleasy gue my

brother-in-law	ta ǃnūye		ti ǃkweba
sister-in-law	ta hō ē		ti ǃui sa
father-in-law	ta ǃnūye		ta ūye
mother-in-law	ēiye		ǃuidzlo a āba
son-in-law	te ǃgōro	ti ǁkō ē	ti ǃhui ǃkoába
daughter-in-law	ti ǃuī ābē		
Bushman	ǁxam ka ǃkwé		ǃgo ba ǃkwe
Namaqua	ǁxa ǃke ga ?ǃkwé ga é		Namaqua
Herero	ǂoma daman		
Griqua	alonkwee		
Berg Damara	xaa daman		
white man	ǃhō ō		ǃhū kwa
Bastaard	Bastenī		
master	dīn ǃūmkwe		ti ǃhū kwe
mistress	missis		ti ǃhū kwe oa
village	ǃgō ǃāxo ǃaisi		ǃhū ǃaisa
town	ǃgō ǃaisi		
road	ǂkāb	ǂ ǂabbé	ǃnūba
Kalahari	nōt kaan	Bekhuanas	distant land on Kalahari
Lake Ngami			
Auhoup	ǃāa		
Nossop	ǁ nossop	ti ǃnūba	
Molopo	ǁ=anni dumm ǁ goba	dumm	apparently the Choopanans joint Nossop.
Big River Day	tsésiī		
morning	ǃgu ka	ǃ'ū ka	ǃūūko
mid-day	ǃgo ba	ǃgu aba	
afternoon	ǃgo a ā	ǃkam se ǂ nai	the sun is setting
evening	ǃgwa ba	ǃkam se ǂka	
night	ǃnū ka	ǃnuka	
Spring	ǁ nau ō	tū tamma ā	1st rain time
Summer	shāume	ǃxō	

see p. 41

Sun tsámsi

ǁ ábba ǁa bij root. ko xa

spider dam ǂ ka

snails ǁ nō ō

Autumn	tsáne saa !kwaa sáun ē
Winter	!kai shaa ǂ !kē saā !gau !ma
East	!u sh !k'o !u sha !'aas !u sha
West -	waúnu !kaa sha tsha tkā wurre
North	// ā //ą̄m //kō !nuba !gaa ǂkąm
South	//kō !a !nu-ba !kwā ba
Cold	!gēaga !xāinako adj. !xi nako
Heat	!kúnusha ū tē
Pain	!gaūnako kobunako
Illness	!kaneda tą̄hąnako
Death	//oiko //ō
Life	//ǂoēdaka ǂyūēko

	ta nuko !õ
I eat	tina tko ǂũmuko //kaineko ko
you eat	shi ugaiko !õ a ko ǂõ
you two eat	!kam ko ǂuesenagu ā !u
he eats	ǂũiko
she eats	me si kuesa-go !ũ

	page 140
I eat	
we eat (and not you)	si taku ǂũ
we (I & you) eat	shi shama ko ǂõ
thou eatest	satsha ko ǂũ
you two eat	si tsham !kam ko ǂũ
you three eat	si !nuonna ko ǂũ
you all eat	we taxa ko ǂũ
he eats	ha ko ǂũ
she eats	ha ko ǂũ
it eats	
they two eat	!kam ko ǂũ

sun	!gámeha //nāba
moon	//noēba !kā
stars	ǂ!kõõane !kū
	//nuwēba //kē
	!numtshūsa beand
	!gámeha !kā sets //gova night

they three eat

they all eat

I ate eat

I have eaten

I shall eat

eat (imp.(sing.)

eat ye (imp pl.)

the dog drinks

he drank this morning

I have drunk

I shall drink

to drink

we eat (you & I.)

you three eat.

I go

we go (excl).

we go (incl)

thou goest

you two go

you three go

you all go

he goes

she goes

it goes

they two go

they three go

they all go.

I get up

" sit down

I pick it up.

It falls

it lies there

I went

I have gone

I shall go

go (thou)

go (ye)

I wake up

I sleep

I slept

I have slept

I shall sleep

the child cries

the man talks

those women are talking

we have talked

we will talk to morrow

he beats him

the ox lies down

the ox gets up

he stands

he runs away

he stops

he pulls the wagon

he lows

the bird flies

it sits on a branch

it builds its nest

it picks up seeds

it lays an egg

it sings

I see

milk gwisi

I have seen ē rako koko

I shall see

I am seen

you hear tetanie

you have heard tuano

you will hear !kō na

you are heard

to look for kōkō

to find

to loose

to stand

to sit

to kneel

to lie

to make a fire

to burn

to boil

to dance

to sing

to clap hands

to beat the drum

to make music

to paint

to tell stories

to whisper

to shout

to beat

to cry out

to bite

to blow

to wash

to stir the pot

smoke

milk gwisi

ī wā ehi membrane from nose

are ko tō m p.90

you hear sa a kunnaka

I have — heard

ī a kunnako or I hear

yesterday I heard

!kō na ka kunn I will hear it

tē tako I have stood up

tē takō

tē takō inai ata

tshī shi

!kaĩ ta ku

!ũnnasha

dono si

tshēxu

(ī shi) !kaukwe ka

!kōa shi

!kisha

shā

(se saun tshi)

!naunako (the faces)

!kanikáune

te takokdunnii

te takokunnii

(!amku) !ábbu

tsiī (sha san)

!gaũ takū

the nose !kōa shi

to wash !noronooku

to stir the pot

hái !ké ku, !kóbbe shi kú

smoke !kō ũ

tē aku tē you stand

inai tako I get up

!kōī !kei dēsha

to play the boy

!ãtse

!ā!kō

!gwesi beat the dog

!gwa sha !ábbun beat the child

tam kai

kāā

(as above

!ā tcho

nąm of women

!kishoe !naroxoai

sing to the dancing

!ąm

!ąm dance with steps

ī!kī

!kúnnm

to fall ill	tsha raka	Bka-raka
to get better	ǁũwẽ raka	-ywe
to die	ǁõ iko	ǁõ kãĩ
to bury	kãĩ itako	
??? to dig a grave	tshaa na tako	tshawa ǂ kãĩn
to fill it in	dunni tako	tunni ǁkai ǁkai
to ask	ǂn tako kummẽ	ti
to tell	ǂn ta tsha kummẽ	ǁnẽ
to call	ǂó tako ǂõ	ǂkime
to come	hãã	
to run	!kei se ǂkwe	!xwẽ
to go away	!kũ	
to come back	debbi	hã
to go home	debbi	ǂũ
to roast	ǂgãm	in the ashes hã shusha tõõ
to grind	tohã ĩ	tãã tau
to kill	ǂũ	ǂkũ
to skin	ko ba tsha	shwa
to clean	ǂãã	ǁgãm
to wash	ǁkã	tshãũ
to hunt	!gaisha	!kai - a ko !kai
to shoot	ǁgãũmkwã	ǁxãũ , ǁkau
to knock down	ǁõ	mãmmi ǁxãmma !kau
to carry.	!gwẽ	
" "	!nãĩ	

to fetch water ǂãne

to visit ǂkowe

kawa ǂna ka debbi ha
tomorrow I will come back

tham !opo ra ka ǁẽ um a kawa debbi ha
two days I shall sleep, I will come back again

tshaum ti tsheelgi na ka ǂ ǁõ
five days I will sleep there

BC151 D3·24·6

BC151 ~~BCA234~~ 141

ǃkú nare	ǃkuri	ǁnámme	ǁnámme		
ine	Head	iné	ǃúnka	ǃkúcs	kaissi
ǃyuri-sin	hair			ti tū	
ǃkho, guha	face		marh on face	ǁ'ses	ǃnáma
ǃkho	forehead	ǃkho			
igaá	eyes	igáä ssin		ǃkuan+xe	ǃkąm
iga ǃkuiga	eyebrows	igáä ǃk'ū		ǃana	
	cheeks	ǃō ǃnowā	ssin	+ó+e	
ssũ, tsũ	nose	ǃkãn		+	
tssi	mouth	ǃtssi		ǁ'ses	
tsoau-sin	teeth	dárni	tsoau-ssin	dā im	
ssi ió	lips	ssi pl. ssi ió		ǁ'ǂkõ õ	
ǃuhí	ears	ǃuĩ		ǁ'am tsho	
	chin	ǃgã		+i	
ǁkã-ă	neck	ǁkã̃		+anore	
dáonm	throat	dumm		ǁ'aaohi	
tsi-a	body	˂		ǃ'ǂanore	
tsuā, tsoa	chest / breast	˂		ǃ'ogan	
ǃkúbbi	back	ǃk'o		ǁxĩ	
	backbone	ǁ		ǃ'gkam tsõa	
ǁyă-ssiu	ribs	ǃ'gá'a		gãai	
	collar bone	ǁgámma ǁkenki		+gama kan+gi	
ǃgubu	chest bone	ssõä		ǁ'ǂ'koan ǃõa	
ǃgù	belly	ǃ'gu		ǃnã	
ǁkunùm	hips.	ǁkumm		ǁgumm	
ǁkùmm	legs	ǃkaù		ǃõa	
ǁkiì	thighs			ǃguru	
ǃxóä, ǃkóä	knees	ǃgõã		ǃõa-ne	
	lower leg	ǃgõ ǃkõ			
ǁkùmm	ankle	ǃkõ		ǃnóa	
ǃxi, ǃyi	foot	ǃãi		ǁnaoni	
ǃyi ǃgöä	heel	ǃãi ǃkóä		ǁkaonni+	
				+ãnni	

come from ǁxáun

kei ǂkanya

Head

hair

face

forehead

eyes

eyebrows

cheeks

nose

mouth

teeth

lips

ears

chin

neck

throat

body

chest

pack

packbone

hips

collar bone

chest bone

belly

hips

legs

thighs

knees

lower leg

~~leg~~

ankle

	toe			
	toe nail			
ǂn'úru	shoulders			ǁ ôāi ǂǽnu
ǂhă	arm			ǁ ôām
ǂhă!khú	upper arm	ǁ gobbo		ǂ gǽnna
	fore arm	!ã		ǂ kuǽsane
	elbow	!gwanni ǂkóne		ǂ kuse ai
	wrist	(ine) ǂgi		ǂ kau ǂáuro
ǁgau sǽu	hand	ǂgau ssǽu !gau		tǒhaiu
	fingers	sam ǁgau !		tǒhau !'o
	palm of hand	ǁgau !nē		tǒhau ǂkanne
	finger nail	ǁgau ǁk'ono		tǒhau ǁk'orro
!khù	bone			!gaussin ǁõã
	muscle	ǂgau ǁkāsinne !khā		ǁk'oxo
	sinew	ǂ		kómé
!nóö	skin	!nöö		ǁãusha
ǁnóru	blood	ǂ		
!in	heart	!=ā		!gauai
!yá	lungs	!sôò		!kohóro
só'ã	stomach	!nā		!kõ-
	liver	!gō		ǁ8 ēi
	bowels			
	kidneys			ǁ=õsi
ǂxu ǂxúu	brains	!nānne		
!nau, ǁkha	flesh			ǁ=gábbisi
!núú	mountain	!nuu		
	stone	!nómmi		ǁnuwā
yă	ground	ā		
	sand	ǁ ēi sa		xoom
ǁe', (!ka)	grass	!gai		!gãã
!kaí	tree	ǂ ǁnā sa		hi ǁ=!ui
!kaí'	bush	ǁ ēi si		ǁ gamsi
gó'	flower			
!nuérre	country			
ǂkă	day			
úi	milk			

ǂkóro dead leaves
aloe

ǂ'ubbu leaf

ǂguá-si stalk

trunk

ǂnóō bark

root

ǂkaii stuchs
branch

ǂkhú-si thorn

ǂné-si fruit

ǂnuìsi berry

bulb

melon

cucumber

pumpkin

mimosa

camelthorn

umbrella top tree

karree bush

gannabush

gous blom

buchu

ǁnoā reeds

air

ǁgú water

shā river

yă ǁgú spring

vlei

rain

cloud

sky

thunder

lightning

dă-ă fire

tshí thing

kuí-si place

ǁkhó-ă shadow

ǂgū

ǂgaima

ǂgaisi ǂā si

ǂgaisi ǂe si ovfoloje

ǂgaisi si dau

" ǁkamisi

ǁgaisi

ǂgaisi

ǂgaisi

ǁgaisi

ǁgaisi

ǁ

ashes

embers

boat

hut

doorway

iron pot

clay pot

ostrich egg shell

reimpij net

spoon

knife

axe

stick

arrow

bow

quiver

bag

purse

beads

necklace

armlet

anklet

cap

kaross

apron (men's)

apron (women's)

petticoat

shoes

shoe string

feather brush.

needle

ball

earring

mat

Nam 1

wild animal

dog

horse

ass

ox

cow

sheep

ram

goat

he-goat

spring bok

gems bok

kudu

eland

hartebeest

wildebeest

zebra

quagga

buffalo

klipspringen

rhebok

horn

hoof

ostrich

knorhaan

blue crane

crow

wood pigeon

paauw

Namaqua partridge

bird

wings

feather

beak

nest

egg

monkey

baboon

hare

jackal

Kloney bean

!khi Schneumon

ǂgamma Master

tortoise

ǂaa, fish

ǂiiˊa snake

na ǂkē boa

scorpion

ǂxǒ ǂxō beetle also

!kù osiu fly

ũ-shi -dzoadzoa

dzo dzò bee

honey

wasp

!gaũ locust

tsxàn lizard (gòmù)

ant eater

ǂhaũ

xaṇ lion

!ne'ma cub

!káö leopard

ǂka ǂkabb lynx

mane

!karre

ǂko, ǂkwe tail

!yi-oaiu claws spoon

!kò !xó elephant

ǂkö'ä rhinoceros

!xau, !kau hippopotamus

!núä wild cat

dassie

mier cat

spoor

fur porcupine

cave

tchu hole in the ground

ant heap

ant

ant's eggs

ant bear

vulture

djö djóro bat

bles bok

steen bok

!khunnu hyena spotted

!gui " striped

tatába butterfly

ǂgomm caterpillar

ǂna ǂnánacentipede

xo !xbnou crocodile

ǂãũ

ǂaa-a

ǂkãni !nǂkhi

!gǂ !naunu

de

ǂgó-tsù

!gani !hãũ

!hã

!nài !xuu

!gáö

!gé

ǂkuié

tsi-ǂgē

!xō

dóä

bàbu

ǂũsi

ǂkòm ǂ'um !nóè

!núu

ǂgüi

!kabbe

!gare

ǂgúnuko

!gǎnnne

!gǒè

!hõ

ǂgáxa, cat skin

!guidõ

!xau skull

ǂnuuh !kaunne

!xi scar on cheek

ǃni	brave	
ǃkaĩ	hard	ǃkaìi ǂkuu
kaéä	good	
tɥindiin	bad	shò
ǂgà-ri	tall	ǁgò ǁna à a ball man
ǂà ǂgãã-tony	short	ǁgò-ma a short man
kai, ǁneá	large	ǁna à
tse-ma	small	tsé ma
tehãĩ	fat	tshãũ
	thin	ǁkãi
	rich	ǂxì think this is man
	poor	ǁnài kuánna
	old	ǃnaa
	young	daba
chuí ~	light not heavy	dzhéo
dzhó	dark	dgù
dzhá	pretty nice	dzhã
	ugly	
	fast	ǁgwì ǃne dó'ä the man run
	slow	ka ǂè ko ǃne ǂhaa
	white	ǃga aa
dzhó, dgò	black	ǃzhõ
	blue	zkoo
	yellow	ǃgã , yellow brown
ǃgá	red	ǃgaa
ǃkaĩ	green	ǃgã ǃnubba (the leaves)
	purple	
	orange	
	brown	ǃgã
	grey	
	shining	~~dg~~hàau
	glittering	
duri	far	ǂxãã
kòä	afraid of, be	ǃgoo
dzhóu	blind	ǃgà ǹ kòna
ǁkáo	dry	ǃgù

ǂkhi	many	
	hot	ǂgám / ǂgakuí
	warm	ǂgám
	cold	ta / ǂkâ'ae
	early	/ gáma
	late.	/ gám / kai tsudoe
dyé	person pl. dyhú	
ǁgóō	men	
gō	man pl. ǃkhūũ	ǂgō
tisi, dé	woman pl dé'ssin pl ǂgae	tsae
daba - m.	child ǁhã̄	daba
dammi	pl.	tsae daba
dzau ma	girl pl dzau-ssiũ	
ǁgó-ma	boy pl ǂgō daba	
	young woman	; a ǃgaĩ
	young man	ǁm me dammi ko-pu
	old woman	ǃnaũ
	old man	ǃnaũ ǃna
ba	father	m ba
tai	mother	m ai
ǁhã̄	son ǁhá	ǁhã̄
ǂxé	daughter	mi ǂxe
ba ba	grandfather pl. ǃkuĩ ǀnui	hako miĩ ǃã
ǁgã̄	" "	m tũ ǁgã̄
ǃkũ nuĕ	grand mother	~~ǃkoor~~ go
ǃkũ numa	grandson	~~gkue~~ ǃkuĩ nu ma
	grand daughter	
	aunt	
tsŭ	uncle	
txui	nephew m	
ǁgamma		
	niece	
	cousin	
m ǁkuĩ	brother	mi ssu
mi tsumba	sister	mi tsundo mi ǃkuee
ǃkáo	husband	ka kómissii
záu	wife	mi sau

entirely ãna
ǀuhá just merely

ǂkhi many

hot ǂgám / ǂgakuí

warm ǂgám

cold ta / ǂkâ'ae

early / gáma

late. / gám / kai tsudoe

dyé person pl. dyhú

ǁgóō men

gō man pl. ǃkhūũ

tisi, dé woman pl dé'ssin pl ǂgae

daba - m. child ǁhã̄

dammi pl.

dzau ma girl pl dzau-ssiũ

ǁgó-ma boy pl ǂgō daba

young woman ; a ǃgaĩ

young man ǁm me dammi ko-pu

old woman ǃnaũ

old man ǃnaũ ǃna

ba father m ba

tai mother m ai

ǁhã̄ son ǁhá ǁhã̄

ǂxé daughter mi ǂxe

ba ba grandfather pl. ǃkuĩ ǀnui hako miĩ ǃã

ǁgã̄ " " m tũ ǁgã̄

ǃkũ nuĕ grand mother ~~ǃkoor~~ go

ǃkũ numa grandson ~~gkue~~ ǃkuĩ nu ma

grand daughter

aunt

tsŭ uncle

txui nephew m

ǁgamma

niece

cousin

m ǁkuĩ brother mi ssu

mi tsumba sister mi tsundo mi ǃkuee

ǃkáo husband ka kómissii

záu wife mi sau

brother-in-law

sister-in-law

≠kuúm father-in-law

úü-sau mother-in-law

≠kuú son-in-law

daughter-in-law

!khũ !kũ Bushman

!k'ũ language

Goba Nakoafo Herero

~~Griqua~~

Berg Damara

!hũ white man

~~Bastaard~~

master

mistress

village

town

road

Kalahari

Okavango Lake Ngami

Auhoup

Nossop

Molopo

!kaṃ Day

morning

mid-day

afternoon

!gu, !gu !nii evening

night

Spring

Summer

≠nuũ, !nuũ moon

!kaṃ sun

sau

!gi, ~~≠~~ rise

~~≠~~ kaṃ set

!nĩ fall (as night

!kuú

!gõ

Goba = Ovambo

Dama

Kaue Dama

!hũ

no chiefs of any sort

xu, ≠xe kho many houses

!! ĩ ≠ã

gõ

!kuu unknown

!nuĩ, !nuĩ ! kaṃ today

!gaṃ di

!gaṃ !kai

> !gaṃ !nai

!kgaṃ na ga te kui the sun

!gaṃ kai ae xkui begins to burn

the sun is up

!noé

!kaṃ

!gõ

!kaṃ ti !gi

≠nĩ.

~~≠~~ !gu !!no-ka !ĩ

Autumn kaɬa a ima ti ≠kau

Winter ≠kauu

East ǀkąnn ǀki'ai

West ǀkąnn #nauka

North gúa

South " nónnetuami

Cold very kai si ǀkáǒ (ǀkāu)

Heat very kai se kui

Pain ga kui

Illness m ǂai

Death

Ilgai-a Spirit

Life ǃgō ǀnága ǂkwe

Ilke, Ilkáudead a te tobà ǀkǒá

ǃxē I am hungry I eat meal m ti i ǀkā

you eat a te m bàiyai

you two eat oaka ti m bunni

he eats dyuu o ka tu m bene ǀna ga ǀge

she eats dau ǀgō a manni ǂa ga sa u

taba work n i v

duua, they were, he was

i si a ǀa' I have given what do you say,

we eat (and not you) a ai kamma ti kuka

we (I & you) eat all ǃgo Ilkai mani

thou eatest

you two eat

you three eat

you all eat

he eats

she eats

mm it eats

they two eat

m, me my mi me me I má

a they a mi thee Thou má

his he

ha her ha e he há

its

e own é us we é

i your

ssiu thou u oa ssiu

m, me my.

11ʰuii throw away

they three eat

they all eat

ŧna ŧnánnato henn
ŧqúnnn be silent

I ate

I have eaten

I shall eat

eat (imp.(sing.)

eat ye (imp pl.)

unngnnn to eat

the dog drinks

he drank this morning

I have drunk

eshiii ~~I~~ we shall drink

tyi, tshiii tsi to drink

we eat (you & I.)

you three eat.

kuaknn vanished
ti wants to
debbi come back
I go

we go (exel).

we go (incl)

thou goest

you two go

you three go

you all go

ha-to ù he goes away

sé she goes

11kúüi tsha' ~~it goes~~ went to

sa' ti cí they two go

they three go

they all go.

ta and
ie kuĕ upon
kue by
tanki other
dune,
(dun) not 1kuä, 1kúii

ka é a here

e igwa. 11k'e ga na nn

igwé iā kunnn! Gu
ha igwé ga ké nn ha tshn
ni
na ga tā ū heisa! ge kan
te nn 11ō ashi

na te u

! gáuweshe ti u

na ka ti u

!kúnwa ha laid himself

I went	ine'ē !
I have gone	nagā tì ù
I shall go	nu shé' tì ù n igu. !káu
go (thou)	na tì ù
go (ye)	!gau-oa4
went	!gau
awoke	
I sleep	na tì tsā
I slept	!gáun ǂnace na tì abu
I have slept	na ka to tōha
I shall sleep	na shau tá' tì abu
the child cries	nó !kunn daba
the man talks	dántsashe o ywi !na ngutsu
those women are talking	kuishi tau ywi, ne !ku
we have talked	
we will talk to morrow	
says	pe nile tsoc !kabbā
(the ox lies down)	saue ... te apū
(the ox) gets up	gome te tsāu
he stands up	ti !nū
he runs away	ha te ǂnace !u
he stops	ha te !nū
he pulls the wagon	ha !kāu kone
he lows	ha te tsisi
(the bird) flies away	tsaba ha te ǂnaū
it sits on a branch tree	ha te !kaowa !gaū
it builds its nest	ha te !ga !u tolaue
it picks up seeds	ha te !kasoau mun
it lays an egg	tsaba ho ǂ!obe
it sings	ha te tchiū
I see	ria seiu tsaba.
kánūnā hide	
carry to carry	
!nūū-a put down	
!kúwa settle upon	
stoxue put in head	
!xuenni steal up to	

mū to look
sziŋ to look at
I have seen
sziŋ saw
I shall see

I am seen
sāā you hear
sā listen
you have heard
you will hear
you are heard
ya tu yarru to look for
to find
to loose
to stand
ini to sit down.
to kneel
tsa sleep
shu to lie
≠nù dă ä to make a fire
to burn
sau roast
inuä to boil ǂkŭ
to take off (the pot)
tx'shana to dance
to sing
!kabbà to clap hands
≠kāo to beat (the drum) the ground
to make music
to paint
oyuwi to tell stories
to whisper
!k'oíu to shout
ǁkĕ̀rri to beat ≠nĕ̀ą̀núm r.
tchŭŭ to cry out tchŭŭ-a
cried
!nè to bite
mg to blow
ǂnŏŏ ǂkuą̃ r.. the more
gíu take
ǁkŏą̄ to break !xi
≠kuą̃ to jump
yuwi hunt
ǁkù to kick
!ka !nimm to crawl away
u

sziŋ
na !kwa sziŋ
na sziŋ ta
nosztosziŋ a
na oa'a
a te !nu te !gā
sā ä
oā ä ini ne
yŏä
sziŋ ta ku
na !kŏŏ
!nu
!ni
!nu !kwa
sho
!xoā
!kai nu !xoa — !kai nu te !xoa.
kō kō
ǁgi ǁka
toani
gai
!gabba
tatánu
wē
ta te tsiri
!ne
súmm
ǁgai !kwā
toàu ≠nau
ǁgŏ
!nimm

ǂkà	to fall ill	!gaqwa lé ǁnau
kwi	to ache	!gé
	to get better	gaísẽ
ǁkè	to die	ǁkè
	to bury	!gómm
!kóro	(to dig) a grave	!góro
	to fill it in	!gómm
	to ask	kakúnni nétánna
oywi	to tell	ga ne ga ǂkau
dzon	to call	ǂkii
ige, igé'ga	to come in	di ǂhaqe
(dzgin)	to run !ká	
!ka'à	to go away	ì
she, igé	to come back	tshe wẽ
	to be near	
tebbi tchu	to go home	nà ka ti ì
saà	to roast	ǁnu ǁkaqe
l.á	to sieve	ǂhẽ na ti !gau !num ǁne
	to grind	pestle
!kuũ	to kill	na ti !kuũ !xo
shxó	to skin	grind medicines
to take out	to clean	a ti ti !xa.
gaiwa	to wash	a ti !xoá taũ !nu
	to hunt	dunúnu
úuwa	just (an arrow on)	
txá	to shoot	taũ ǁã,
sàũ, ǁhã	to take aim to	ǂam !kũ
arum	to knock down	
tenne	to carry.	ti !kãi
!kaúwa lé	to fall down	ǂnau
		ǂnáuwa
ǁã	to fight	ǂnau
ǂkẽ úm	to close	dzhu ti ǁá gwe
ǁgũ	.. bark	ti !kee
ǁaúnna	.. barber	ǁgũ
ǁgóõ	.. cough	ǁaúnna anna zell
ǂé	dip in water	!ónnĩ
!namma	cut	zu !kẽ'sa ǁgu
		!gaqu !kẽ
té	leave off	na tauúu
ǁné	do not	
ǁnã	refuse - object to	tàu ó

to fall ill tshā

to get better ywē

to die ǁō

to bury kãĩ

to dig a grave tshaũ

to fill it in dürri

to ask tĩ

to tell ǁnē

to call ǂō, ǂkĩme

to come hą̄

to run !xwē

to go away !kŭ

to come back hą̄, gabbishe

to go home debbi

to roast on a stick ǁgáːn, in the ashes tgum

to grind tau

to kill !k'ŭ

to skin shwi to cut up ǂgeä

to clean an animal koani !koxo

to wash ǁk'a

to hunt !kái

to shoot ǁkau to hit ǁxãũ

to knock down ǁǂámma !kau = stirking make

to carry. on the shoulder !gwē

" in the bag or kaross !noi

" in the hand !xǂ

to gather roots etc ǂõne nabbo

BC151 D3·24·6 1

ǂau ǁen on ǂau ǁen

BC151 ~~BCD234~~ 142

Head	mĕ
hair	!yui shi
face	!kō
forehead	!kō !nun
eyes	!gā shi
eyebrows	!gā !yui shi
cheeks	!kuĕ !kē shi
nose	tshum
mouth	!kai tasi
teeth	tsaushi
lips	gani
ears	!kui shi
chin	!gēn
neck	!kaini
throat	dõ
body	amma
chest	!gwa
back	!kō
backbone	!kō !obbe
ribs	ǁgā shi
collar bone	ǁkau ǁkau
chest bone	!gwa tnū
belly	!gū
hips	!kūmshi ~~ka-ka !kum mā~~
legs	!kū shi !kum
thighs	ka-ka !kum ǁā
knees	ka !kua mē
lower leg	ka !kum !gum
ankle	!kum tsi
foot	ǁkē shi ǁnamneshi fat
	left ǁgai ǁnamne-
	~~right~~ ǁkai " !kē
	right left !ē !kē !gō
	left !kē !di

Head

hair

face

forehead

eyes

eyebrows

cheeks

nose

mouth

teeth

lips

ears

chin

neck

throat

body

chest

back

backbone

ribs

collar bone

chest bone

belly

hips

legs

thighs

knees

lower leg

~~leg~~

ankle

toe	ka !xkē m-	!xe !ĕ ē shi
toe nail	!k'e !kōmu	
shoulders	!kã tshi	
arm	!nã	!nã shi
upper arm	ǁgūm-	
fore arm	ǂgámma	
elbow	ǂũnni	ǂũnni ohì
wrist	!qi tshi	
hand	!gau	pl. !gau shi
fingers	!kõ~ñi shi	
palm of hand	~~!gũmu shi~~	!gau !nēi
finger nail	!gau !kòne shi	
bone	~~!kx~~ !kũ (!ũ	!k'u shi
muscle	!kā	
sinew	tshò on tsò	
skin	!nõ	!nõ shi
blood	~~ǂatte~~	dzo shi (veins)
heart	~~gtte~~ ǁkā	
lungs	~~ǁkā~~ tshõ	
stomach	~~tshi~~ !gā	
liver	dzhi	
bowels		
kidneys	!nēsi	
mountain	~~!kabbi~~ !nau	!nàu shi
stone	!nūm	!núm si
ground	ǀ yā	
sand		
grass	ǁ!ē sk'ī	
tree	!gē ohi	!gãi ohi pl. !gẽ
bush	!gãi tse	!gãi m tsiä
flower	gō ohi	

leaf	dórnashi	!ki !náma si
stalk	!āu shi	!kei·amma
trunk	!nwā tshu	!nā shi
bark	!kárnishi	!nō si
root		!nei !kummi
branch		
thorn	!kū	!gei !kú si
fruit	!ni	sominūshi
berry		!g ywa kaotshom.
bulb		
melon	tama	
cucumber	dôā	tshā with spikes
pumpkin	baba	
mimosa		
camelthorn	ǂàe	
umbrella top tree		
karree bush		
gannabush		
gous blom	!konbe	
buchu	tsūā	
air	!ā	wind
water	!gū	
river	!nū !nō dump (running water · !gu !náma)	
spring	!i·!gu do !gū !na (in sand)	
vlei	dzhā dzhā !nēu dzò - water hole	
rain	!ga ǂ tshā	
cloud	!kuri si	
sky	!nā	
thunder	(tchi'ĩ) ttsb'ĩ !gā m ttsb·ĩ (rain)	
lightning	!gādĩ rain has passed (not struck)	!gā tá'na
fire	dā	

pan

Sotho fire dánishi

ashes ~~dǂö~~ tǫ̀ö

embers da ǃnuoǂi

hut (ǁnabba) tshu

doorway ǃgi ǃǫ ka tshi

iron pot yō

clay pot ǃxau tǭ ? an sweet pot

ostrich egg shell (ǁorib ǃnu) tǫ́ǂu ǃnu

p 95 reimpij net ~~musical instrument~~ ǁui ai

spoon ~~(gwab) ǁgǫ́ä~~

knife ǃkuku

axe ǃi

stick ǃkē tsha ~~ǃnuesa~~ digging stick ǃkē

arrow tábbu also ǃkuku p. 95 ǁkē 10

bow ~~ǃgō~~ ǃnau

quiver ǃkūru (arrow bag) ǃgũ (made of wood)

bag ǃkẽ

(ǂxi) purse head ornament ǃaiǂe ǂxe ma ǂema

beads ǃǂaan (ordinary) bē (ostrich egg shell beads)

necklace ǃgo of beads ǃǂ'aan

ǁkanna armlet kanna FXL of skin strap ǃnaan (of plaiting or leather)

of metal anklet (round knee) ǃnē (of leather) ǃaan (round wound with beads)

cap ǁka dzaai ǃnā

kaross tshĩ+ǁa made ǃnáu bulinoaron

apron (men's) dzhoma tǫ́ǀo nabba

ǀau apron (women's) of ǁkō

petticoat of. dzhō made a tshĩa ǁ ā

shoes ǃoǭ ǃgwā

shoe string ǃnō ǁgabba ǂgǀwā.

hyena tail ~~feather~~ brush. kam ǃgeku.

pipe ǃkō spear ~~ǃgaiai~~

tobacco shonē

dagger ǃki

hookah Stow 52. 2 ǃki ǃkō made of horn

made by ǃguri kuq with a little horn.

dog !gwa

horse hãb

ox gumi

cow gumi di

sheep gu

ram gu ǂǂ'o

goat bũrri

he-goat bũrri ǂǂ'o

spring bok ǂǂ !t!kõrro

gems bok !gwē

kudu !nwa

eland !nãũ

hartebeest dzhō

wildebeest !gi

zebra !gwē

~~quagga~~ duiker !oũ

steenbok !bi

~~klipspringen~~

rhebok

horn !kuu

hoof ǂǂkā ǂ!'ai

ostrich ? ~~!gtt~~ ~~!gi~~ ? !gò !gō ö !né-é o.-pl.

knorhaan (!ōũ) ~~!gē o.-pl~~ nąm

blue crane guinea fowl !nī ~~!gũ~~ ǂǂnábba

crow ~~!gā~~ black-white !gãũ

paauw !gum !gwī vulture !nē-

Namaqua partridge ~~!gõũ~~ tsama ma !gáànu

bird !gosh tsīshi ha dúü gā some water-

wings ~~feathers~~ ~~!kū~~ !kwipshi little birds tsamama

beak ~~ǂǂ'o~~ !nabbu-shi

nest !gēn tshī mouth tsi

egg ~~dzhū~~ !nūpshi !nūné

monkey

baboon ~~!gòrā~~

hare tshu

jackal !gwá !ná

hyena !kàu

Kochelan lizard ǂgā ǂgāsi

tortoise !'u

snake !gī

scorpion ǂgaib

beetle

fly dzhwa dzhwa

bee ǂ dzhō

wasp

locust

ant eater inā di

lion xām

leopard !kum

feathers hair fur mane !xwiosi

tail !kwi

claws !kúrrueshi

elephant ~~!xō~~ !nānna

rhinoceros !nábba

unknown hippopotamus ~~!xa~~ !xau ǂkī sha

aard ~~wild cat~~ !uib

dassie not known

mier eat !nóä

~~spoon~~ !kā !'

~~fur~~ skin !nō

cave (none about)

hole in the ground ǂ xánna tshue (of pore)

ant heap !gwi

ant !gō !kũ

ant's eggs ~~!gu~~ !kũ !kŭm

ant bear ~~!gu~~ !gāi porcupine !kŭm

vulture !nwi gown ä ǁxē

bat !gau ǁgwa ǁgwa guill. ha !kusi

~~bles bok~~

steen bok !ũ

kaatk !kam

ǂ ǂxē sconpian ǁǂ ónni

mierka

	good	ǃgwa mai	ǃūn ǃūn	
	bad	kǫa	ǃxàu	
	tall	(ǃga) ǃgē		
	short	ǃgũ ǃgŭ	ǃgwa e ǃga is tiff ~	ha ǃgē 1 ha ǃgŭ
ǃnāā	large	tshu ko	ǃnās child is small	the house is big
tsema	small	tshu ko ma tsēma a as above		the house is small
~~ǃnāi~~	fat	ǃnai—dzha	ǃnāā se	a fat man it is
	thin	dzho tsēma	man	
	rich	keshau tshi sa ~~#~~tshi		he has many things
	poor	ha ka tshima tsema		he has few things
	old	~~ǃkuppa~~ (of clothes)	dzhau ǃnāsi	old woman
	young	dzhom woman	ǃnau ǃnāsi ǃkarri ǁy	= man ma young man
	light	ǁgonneka		
	dark	ǃgōka	ǃgū	
	pretty	~~tgin~~	ǃūn	
bad	ugly	ka tshi tsau ǁxō	ǁxau	
	fast	ǃkaishi	dū	
	slow	ǁxwe shi	tshi	
	white	gau		
	black	zhō	~~dau~~ zhū	
	blue	zhŏ	ǃgaũ pale	
	yellow	ǃgaũ	~~tgaũ~~	
	red	ǂgā		
	green	~~ǂam~~	ǃgaũ	
	purple	ka zhŏ		
	orange	ǂgu	ǂgā	
	brown	ǂgau	ǂga ǃnū ǃnū	
	grey	zhō		
shining		tána		
glittering				

ǂam ostrich beads

kanna (conals) beads

ǃkam ǂnau sun sets

kaisi

hot	kaishi	kwi	very warm
warm	!kamma	kwi	
cold	ha ≠kāu / ≠kao		h !kau
early	komma		
late.	!kam ≠hauke	≠kau tsa ha ū	!kamma kun ≠nau – ū
people	zu !n= āi	we will go	the sun is down – he
!kõã man	!au r.	!nāsi a grown up man	us go
woman r	dzau r	dzau !kai 4 women	dzausi
child	[!gwa] dama		dzau shu the woman his
girl	dama !nasi	!gwa !nanni 3 chil..	
boy	(tshima / tsema /	2 girls biggish	
young woman	dyo mā	damatshi / ha tshi	he cries
young man	!kerri !kauma r	biggish boy	d
old woman	dyo !nāsi	dzau !nāsi	ku m tsu who is dumb (only)
old man	!nau !na	!kwã !nā	
father m	bã		
mother	(190 !nūsi)	m tai	
son	dyõ	turika ?	
daughter	dyõ tsa	!nau !au	õ xl / !ã / son / daughter
grandfather	!ã ma tsi		
grand mother	ba ma tshi	p mamā m	
grandson	ba !ã !na si	p mama mama m	
grand daughter	m !kã	o !kaishe ?	
aunt	m tsixē	mother in law	
uncle	m ba !kamma		
nephew	m ba !kamma		
niece	sister's m tsi !xē	m tsitsi !kã	
cousin	m tsitshi	m (tsitsi) !x !xē	
brother	tã !ã	m (tsitsi)	
sister	kam	m !gwi r.	
husband	m tshisho	tsi tsisi	
wife	tsi m dyõ	m !nwã (my husband)	
		mehe dzãu	!kõĩ or !kwã

kau tshãu da kai be quiet

mum !au native doctor

dama dzauma

dama !gõma

dzãu ma

not very much used

lengthens

da !komma

!kã

" " !xē

brother-in-law — m ǂkomma — sister's husband
sister-in-law — ǂi dzhoma — ǂo-tshũ ma — brothers wife
father-in-law — ha — on mama — m !kwã
mother-in-law — ha tai — ǂui dzho
son-in-law — m ǂxomma
daughter-in-law

Bushman — !nwasi — hoãshi (all) !musha ǂkhi — Bushman many
Namaqua — !kõ!nor !gwa ma — young Namaqs
Herero — dama.
Griqua — unknown
Berg Damara — (Gora) dama
white man — (ǂkabbe) ǂhũ
Bastaard — unknown ti
master — ti ǂhũ kwe
mistress — te ǂhũm kwe di
village — tshu ǂko
town — //nau !na a big place
road — ǂkãi, ǂkẽ
Kalahari — ǂkábbe
Lake Ngami
Auhoup
Nossop
Nolopo
Big river — dũmm !nãsi ? Chapman's

morning — r komma kumma ǂnu
mid-day — r //górni ka
afternoon — r ǂgwaka r.
sunset — evening — (ka u ǂnãu ha ǂnãu) kǂãi ka
night — r ǂgũka — day break !na //tkãi //tkãi
Spring — !gumka
Summer — //kwẽka u — kũrni a igaike

!xõã ǂãsi big root
spiden dam !kã
nails !nwi

ge kunni mám tsi kẽ te
it is finished, brain must fall

Autumn	
Winter	!kam kwi !gūm, a !gau ǂēi — coldness com; cold ba ma
East	ǁnā ǁkāũ
West	!'ũ ku ǂnāũ
North	ha ǂ ki tsi
South	nanoka ũ ǂmunne
Cold	m do ǂ. gāũ ɣ am
Heat	!kàmma ǂkwi heal of sun
Pain	m no tolo
Illness	m !ennu ǂ̃ē
Death	!ka nu ǂχe
Life	do !xwa

		mihi tsi ko m
I eat	mihi m	mihi mi, mihi ku mi — sil
you eat	ahi m	ahi mi
you two eat	ũ tsa ne m ?	tsa ko !go, ko !ni
he eats	ha kõ m,	hā i m — ha i ko mi
she eats		ha ko mi
sweets	gumm	

	I eat	mihi a m
	we eat (and not you)	ihi ba m
	we (I & you) eat	sihi ba m
	thou eatest	ahi ko a m ka
	you two eat	i tsa ko m
	you three eat	ihi ku m
	you all eat	ka mihi se ni
	he eats	ha m
	she eats	ha m
	it eats	
	they two eat	tsa ko m

just now
tsisa si ke we are having
dzotsa ku m
women are eating
we three sil o !nánne ka
sihi a m ka m !gō
we have eaten
ǂkhi ka ǂgo all the bees
tsāũ ne m ka ũ
we will go
che m - ka sin !go
kā m ; they selling
we eat but you
there do not m

mihi tshi gu I drink milk
ahi tshana gu m tshi, you give milk
a hē a !huà m Indians
they have not eaten
mihi a m ka m - I have eaten

they ~~three~~ eat*en* — se a ko m

they all eat — e kü m (we all eat).

I ate

I have eaten — mihi ko m.

I shall eat — mihi a kúnka m

eat (imp.(sing.)

eat ye (imp pl.)

the dog drinks

he drank ~~this morning~~ *a cup of milk* — tshia (konite) ko!gu

I have drunk — mihi ko tshi — mi ku tshi

I shall drink — mihi ko ù ka ù tshi !gu

all shall drink — kawasi ku tshi

we eat (you & I.) — e !kā u m

you three eat. — e ke u t.

I go — mihi ù

che ù — we go (excl). — ~~she i u~~

e od'ei ko — we go (incl) — she i u — shi ù — we stay — he goes

ù — thou goest — shi ù — we all go — i oāshi, i ù

will

you two go — m tshà ù — ~~ytu tsā~~ ihi tsa kaù

we are talking

you ~~three go~~ — m !kai !nánni !nai

shall

you all go — i odzi ka tsà

he goes — ka ù / tse !kuā shi ù — he will not go

she goes

it goes

they two go — *I have sent two*

they three go — !gòu — dzhusa !gou — mi ko !kū tsi ka tsa

people 4

se oàsi — we — they all go. — i o !ka wāshi — *they go to fetch wash*

ù

mihi a !kánma ~~tsui~~ mihi a kúnn

ka m

If now the sun is warm I shall

eat.

!nā me a m tshake

wait for me I will give you to eat

I went

I have gone mihi ko ù me m ko ù

I shall go mem ka ko ù

go (thou) away twa ù ù ine' ka ù I shall go

go (ye)

come here tshi.

he sleeps ha tsha

I slept ǁkai ke tsha last night he slept

I have slept kei she tsha - have slept much.
ha tsha twä I have finished sleeping

I shall sleep !no komma tegi tsha

he sits ha !nam ka ǁnai i twa

the child cries dama tshi

the man talks ha ǁnäi a o ywi

those women are talking dgau dgou dzoushio

we have talked e o a shi o ywi

we will talk to morrow !nō kómmaga ǁnäi

he comes ha dzhi

the ox lies down gumä o ǁnarra stands in the crowd !ni lies dn.

the ox gets up gumä ti tshäri

he stands ha !ni or stops

he runs away goes ha ù

he stops come ko shi he comes (pulls up)

he pulls the wagon ǁnäbba tsi !nu (hannun nnnnn)

he lows gumä ka tsi tsaka

the bird flies tsaka ma ko !nai !nui tsishi ha dui

it sits on a branch tree ma e !gui ǁgabba ga ko the ö

it builds its nest ǁkgnibi
of grass

it picks up seeds tshasin ǁka dgmana eats. tsheba m ko dgau ko m

it lays an egg ko m tsabrama !nui si + nau ko + nu tshi ko m

it sings (tsui, tsui, tsui, tsui) tsh. ta
whistles
tshan + ona
dives onto its nest

I see

she laughs. ha tshi

he talks B.m. ha skwoi

he holds the duck ha gu !ki

on) du tshu

(tshu !nu

lays an egg.

ki ku ǁgam m

they pick up to eat.

I see dji mo ku ǁnē. dzho kwe ǁnē
people have spoken
dzhu hu kwe ǁne
with you I have "

I have seen m tshi ska I spoken

I shall see m ǁku ni skē I look and see

I am seen m ikuā she I dont see

? you hear tshq neunkan tskáā
I did not see him she

you have heard a no gwa tssā mihi ikua hoa
tmi
you will hear tsi ahi o tsāā a kāndji hoā
t now I said him

you are heard kwā/ka

kwq to look for tsho kow kaunsha the person looks

hō to find tsoā hō kwā hoä = look + find

ihau to loose ihau ha kuiānnā = is not there ist is . ha nau it is lost

to stand tsā tsò tsi ò

to sit ini

to kneel inium ǁc um ǁa shi ka iné

to lie shie sleep tska

dónce i ta nah
a kau da'ä (with tinder fire)
ǁ nah

kwe ini to make a fire ihū tsnee
strike a light

to burn gu

ihū to boil

to dance ihauka tshanē (the men) dance ihū
tsha ni ǁ amma tsamma

to sing uwe ka ǁam tsē ? you have any

to clap hands + sing tsā i dzaushi ǁām tsā
women clap + sing

to beat the drum

to make music on the inau tsoa ka tshxē

to paint the face banno - ihauka to mean

talk a ywi to tell stories ihā ihā ǎ ǎ ni guwa o ǁm anything else

to whisper teyā t'au gogoma

to shout ywi ináā shi

to beat too ǁ ao dàmaku + nam
beat a child

to cry out tshi

to bite ine/yat

to blow ihauuuuu ka dyhi

clum hoa ha ha! gō ō ǁ Washed ! gaushi
the throat tickles she coughs I wash the hands

she smokes ha ige shune

to fall ill ǒ ku ǹ kē

to get better dau ǃkwa

to die ha ǂ kē

to bury zhū ku ǃkūmma

to dig a grave zho gù

to fill it in zhā ǹ ǂā yā

to ask a bauka ǂkwa tshē

to tell a ba xáukwa tshā wa

to call ma ǂkum ǂ ǃkō ka ǂ ll

to come ha ku tshi

to run ǃkāi shi ǂā

to go away ku ù

to come back ha ku tshi

to go home ha ku she ù ka ǂa ǃnè

to roast ku ǁkō

to grind ha ko tshaà

to kill ták u ʔǃkŏä

to skin a gu tshōno

to clean ǂga ko ǃkŏa ka tshoa ka tshaa

to wash a ko ǁg ǁkā ǃgō si the hands

to hunt ha ko ǃkai

to shoot ha tshi ǁnă

to knock down ku ǃnámme a

to carry. ko ǁgŏä ka tsi on the shoulder

ha ku ǁkámm in the bag.

gŭ ǂll to such velcho

zhupe tē tsane a person ask

kumne ba e ǁkamma?

where have you come from

mihi ko ǁnei,

!nuu iki the moon has come

ikamma ini the sun has come

ǂkau ǁeiti connected

Head	ǂni
hair	(ǂni)ǂ!yuēsi
face	ǂkhō ǂnāsi big forehead
forehead	ǂkho
eyes	ǂgāsi
eyebrows	ǂga‡ǂ!uēsi
cheeks	‡obbi ǁkēsi cheek bones
nose	tsh'ũ
mouth	tsi
teeth	tsausi
lips	tsiⁿǂōsi tsi tsiⁿ ǂōsi
ears	ǂ!kurisi
chin	ǂgã̃ ǂ!gẽ̃
neck	ǂkãã̃ ǂkēi
throat	dõⁿⁿ dụm
body	amma
chest	ǂgwa
back	ǂō ǂni
backbone	ǂō
ribs	ǂgā si
collar bone	ǁkàu ǁkàu
chest bone	ǂgwa ǂkūwa
belly	ǂgū
hips	ǂxēsi ǂganni si
legs	ǂkúmsi
thighs	ǂkobbi
knees	ǂkwa ǂni
lower leg	ǂkúma
ankle	ǂkúm tsīsi
foot	ǂxēsi pl. ǂxē

ǂxēsi

buttocks ǂgū

nipple ǂxāi ǂgō

left ǂxāi di

Lucien

toe	!xāi	!kõnnisii		
toe nail	!xē	!kānosi	- !kuníshi	
shoulders	≠hã	≠hã	Hade !!gúnu	≠hã
arm	≠hã̃	!gõõ nyshi	≠hãdi hly.	≠hãsi v tsa 2
upper arm	!!gúmé	, !!kunu		
fore arm	!gi	!gãbamma		
elbow	≠ũ-ma	≠ũ̃ni	≠kónnisi	
wrist	!gi ma	!gi tsi	≠anuna kweri	
hand	!gaus	!gãushi	!gouwase	
fingers	knuckles !gou'ga	≠kõnnesii	!ũwa !kwãri	
palm of hand	!gou	!ni		
finger nail	!gou !kãnosii	!kouũshi		
bone	!kũ	!'u , !'usi		
muscle	!kã			
sinew	teho			
skin	!!nò		!!nó shi	
blood	!ĩ̃ ,			
heart	!ka			
lungs	!tsho		tshózi	
stomach	!gu	same as water		
liver	!tshĩ̃			
bowels	!nã			
kidneys	!nẽ zi			
mountain	!nò		!nòzi	!nò !nashi
stone	!num		!numshi	
ground	yã			
sand				
grass	!!ẽ zi			
tree	!gãĩ		!gãĩshi	
bush	!kaim tsé'ä		or !gaim tsé'a	
flower	go		gózi , gó shi	

leaf !nannasi

stalk !ganni !gannishi

trunk !nùmmi

bark ~~ttk~~ !nō-hi

root ‖kannisi

branch ‖ō ou ‖ō ou she

thorn !kù

fruit ≠kanne, ≠xanne falling off of fruit

berry !nī

bulb ‖nai, ‖nei !gau

melon tama, tshā bitter. with thorn

cucumber dõ̃à

pumpkin

mimosa !gũ̃

camelthorn ≠āi

umbrella top tree

karree bush ~~*~~yanu

gannabush

gous blom gō si (flowers)

buchu tshâ

wind < air ≠'ã̃

water !gu

river dam, ‖nõ̤õ̤

spring !ã̃

vlei, pan tsha !nē

rain !gǂa

cloud !gǂa !ywissi rain hair

sky !nā ~~ǂ~~

thunder !gǂa tshĩ̃ the rain cries

lightning !gǂā tǫ́na

fire dā

sun !kǫ̃m ~~ttk~~

moon !nuuba !nui

star !kõ̃nnosha ~~!~~gõ̃ë

ashes to'ō̃

embers da !nū si (fine stone.

hut tshū̀

doorway ~~ya.me~~ tosī

iron pot yō̲

clay pot !kau yō̲

ostrich egg shell to'u !nu tsu !nusi

reimpij net !ui si

spoon ǁgui ǁcanni

knife !kùku

axe !ī

digging stick !kè — kinni ǁgunu

arrow ǁkẽ ǁo = reed ; head - tshi bonehead ǁkabba iron " tshi

bow !nau

quiver !gũ

bag !kunu ≠óna

purse !kẽ wallet " !kẽma tsui purse

bought beads onyements bē ; !Ā́am eggshell beads of glass the

necklace !gō of ostrich egg !a mm. !kónne - eggshell beads.

armlet leather bracelets kũnne !nāam - above round biceps

ankle !kam of beads hannasi !nau of leather

cap ǁgą

kaross tshi !ã̃

apron(men's) tsho̲nna ǁgu̲ tsho nna

apron (women's) ǁgō̲ ǁgo̲

petticoat tshi !ą̃ a !gũ

shoes !gwą

shoe string !nò

feather brush. kąm

tobacco pouch !khou

pipe !xo̲

tobacco shove

spear !kuku

dagga !hī

hookah !hi !xō̲

spoon

dog ~~ǂ ǃkwa~~ ǃkŏ

horse (hã), ǃgwē also donkey & mule

ox gume

cow gume di

sheep gu

ram gu - ǁgóo

goat binni

he-goat binni ǁgóo. binnisha

spring bok ǃkõ

gems bok ǃgwe ǃgwé.

kudu ǃnwa

eland ǃni

hartebeest dzhò

wildebeest ǃge

zebra ǃgwē

quagga duiken ǃòe

~~klipspringen~~ ~~blesbuck~~ ǃnábba

~~rhebok~~ steenbok ~~ǂgum~~ ǃũ

horn ǃkũ ǃkũ she

hoof ǃxi ǃkónoshi = ass toenails

ostrich ǃgō, ǃgō ǃywisi ostrich feath.

knorhaan nánn

blue crane ǁnobbe ?

crow guineafowl árni árnisi

paauw ǃgwi.

Namaqua partridge ǃgaǂnu

bird tsharane, although little birds taamama

wings ǃywisi (feathers)

beak tsĩ

nest tshu

egg ǃnũ ǃnũshi

red monkey gal ǂgũ - cat ǂnwa

baboon ~~ǂgóra~~ ǁkâi

hare ǃkōma - springhare ǃnáŋ

black jackal ǃgwa ǃna

silver " ǃũ

hyena ~~ǂkabbi~~ ǃ'kòu

ǃkau

tortoise ǁgwā

snake !gi

scorpion ~~tgaib~~ ǂxai

beetle

fly dzhwadzhwa - zhwa zhwa

bee zho - zū honey zhosa, ūūrū

wasp !kamme !kammesi

locust !gwi

ant eater inā

lion !nai ǂxau

leopard !kum , !gau lynx

mane !yūsi

tail !khwi

claws !kai !gōshi

elephant !xō

~~!nábba~~ rhinoceros giraffe !gwā probably

hippopotamus !xau buffalo or another wilde beest

wild cat !nwa

dassie

mier cat dzhwā dzhōä

spoon ~~tx~~ !gō !gō shi

fur !yūsi skin nō

cave

hole in the ground ~~dtt a~~ tosi (mouth)

ant heap !kū nā

ant !kū

ant's eggs ~~t~~xannisha (male ants eaten)

!gāi !gāi, not eaten

ant bear ~~!noe~~ ǂnoe

vulture ǂnwi

bat ǁgwa ǁgwa

bles bok porcupine !kúña

steen bok hakai!kúsi its quills = horns

wild dog !gu

good /m , !ẹm

bad !ɔ̃ àù

tall /gẽ

short !gō

large !náä

small tsema

fat /nwi , !náà

thin tsema

rich yeù tshisi , dọm tshisi having goods.

poor -gã̄

old /gą̃

young !kwa (child) gąu new
-ma

light gàn

dark /gū , zhò̱

pretty !ẹm

ugly ɔ̃au

fast !kaisi

slow //ɔ̃wesi

white gàn

black zhò̱ , zhù

blue (dark) zhò̱ , (pale) /gɛ̃ũ

yellow /gɛ̃ũ

red ≠gã̄

green /gɛ̃ũ

purple zhu̱

orange ≠gã̄

brown ≠gau , ≠gã̄ ! nū̱ ǂ nū̱

grey zhu̱

shining tána

glittering

sweet nice tt'ãũ , ~~tánne~~ tlãũ

sauer /xẽ

swollen tshō̱ zhù ≠hóni no tshŏ
a man's elbow is swollen

far ~~!kha~~ /xã̄ , /xãsi

near ~~!nẹ~~ dą̃ãm. tóm

much kèse

hot kuì

warm

cold ǂkau ǃkāu

early ǩomma

late

man ǃkuã̀

woman dzou, dzau

child dama

girl dama dzoma

boy dama ǃgōma, dama ǃkuãma

young woman dzauma

young man yau ǃkwaba keiaba ? Varon?

olf woman dzau ǃnaä̈

old man ǃnau ǃnaä, ǃkuã̀ ǃnää̈

father ba

mother tai

son ǃhã̃

daughter ǂxe

grandfather (voc) nàma, ba ǂxi (pal), ǃkuã̀ o m ba (mal)

grand mother" nàma, tai ǂxige (pal), ǃkuã̀ tai o dzau om ba (mal)

grandson ǃkai dama

grand daughter ǃkai dama

aunt ǃkō

uncle ǃku ǃna

nephew ǃkumma

niece di ǃkumma

cousin di ǃkummaxu ?

brother tshĩ, tsĩ

sister tsisi

husband ǃkuã̀

wife dzou

tshũ = father's brother

brother-in-law	!wi ä kwe
sister-in-law	!o tshu
father-in-law	!kẹ̀m, !k'm
mother-in-law	!ō dzhu
son-in-law	!k(e) mma
daughter-in-law	!a dzhuma
Bushman	zhu ~~maa~~ ~~!Kũ~~ !'uãsi
Namaqua	!hõ-ĩn° ‡amasi pl. same
Herero Griqua	Damasi, Dama,
Berg Damara	
white man	!hũ also Stumbock.
Bastaard	
master	!hũ kwe.
mistress	!hũnkwedi
village	tshu !kõ
town	
road	‡kãi
Kalahari	
Lake Ngami	
Auhoup	
Nossop	
Molopo	

morning	komme
mid-day	!gannè kà
afternoon	!gwa kà
evening	kai kà
night	!gũ ka
Spring	!nobbe the flower time !kā
Summer	!kam khwi = the sun is hot !ga ka - first rains -
yesterday	~~!nõ komma~~ !Gwa
today	!gãi ke
to morrow	!no kamma, !nwe koma
year	kuri
month	

Autumn	!ga ǁei
Winter	!naaska
East	!gūmska
West	
North	
South	/
Cold	ǂkāu
Heat	kwi
Pain	·kwi (burns)
Illness	ǀxē
Death	ǂkĕ (i)
Life	

second by rains, more summer than autumn.

ha !nám, a ne ha kwi
he beats; it will be sore

I eat	mihi m
you eat	ahi m
you two eat	i toa (ko) m
he eats	ha m
she eats	ha m

I eat	mihi a m
we eat (and not you)	m. e !kā ko m, f. ehe m.
we (I all & you) eat	e ǀoäsi ko m.
thou eatest	ahi m, ahi ko m
you two eat	ihi (o toare) o m, i toa hi ba° m?
you (three) eat	ihi ko m
you all eat	i ǀoäsi ko m.
he eats	ha ko m
she eats	ha ko m
it eats	
they (two) eat	ǂ si ko m, si !kā m ko m.

i toa oau m ā.
you two dance go

m. we have eaten e !kā hi neko m
dzosi re o m the women have eaten

they (three) eat / siako m si !kām ko m.
they all eat si oäsi m

I ate } mihi neo m.
I have eaten } mihi ko m
I shall eat mihi ka m, mem ka ko m
eat (imp. sing.) m
eat ye (imp pl.) "

the dog drinks igwa tshi, igwa ko tshi
he drinks this morning à ko tshi a
I have drunk mihi ku tshi, men ko tshi
I shall drink mihi ka ko tshi

we eat (you & I.) e !kā qn (pl.) ehi m. (f).
you three eat. i !kā !nowonna m.
!nwonna m

I go mihi ù
we go (excl). e !ká ko ù (m), ehe ù (f)
we go all (incl) e oäsi ko ù
thou goest ahi ù
you two go ihi tsá ù (f)
you three go i !ka ù (m), ihi ù (f).
you all go i oäsi ù
he goes ha ù
she goes ha ù
it goes
they two go si tsa ko ù
they three go si a ko ù, si ko ù
they all go. sé oä si ù

I went
I have gone } X mihi ko ù
I shall go mem ka ko ù
go (thou) ù , twà ù (away)
go (ye) " " "

I sleep mihi'tohà toà
I slept
I have slept : mihi ku toà
I shall sleep ti ka tsà

the child cries dama tshĩ
the man talks
those women are talking dzosi ko ǁnai
we have talked ehè ku ǁnai
we will talk to morrow ehe komma ka ko ǁnai

the ox lies down gume ine ǁa ko
the ox gets up gume tsù, tsù.
he stands a inu
he runs away ha ù
he stops ha (a) ù , te iga
he pulls the wagon a ǁkaĩ ǁkei kuni
he lows a tshĩ
the bird flies tsamma ma ne o toaù
it sits on a branch ha ini a igaĩ
it builds its nest ha tsammàna tchù ka gũ.
it picks up seeds ha ǁgamma msi
it lays an egg ha ≠nũki
it sings a tshi

I see mihi sẽ, or nese

I have seen — miro sē or mihi re sē

I shall see — √mihi o tsi sē or tsi mo sē

I am seen

you hear — ahi tsāā

you have heard — aro tsāā or ahi re tsāā

you will hear — √ahi tsi o tsāā tsi o tsāā

you are heard

to look for — kwā

to find — hō̃

to loose — !o hau or !hau

to stand — tsò

to sit — !ni

to kneel — !num ǁo um ka ni

to lie — shù

to make a fire — kau dáä — dóno-i = the lightening

to burn — gù

to boil — !kũ

to dance — tshxanne (tshxé), !ǫam (with women)

to sing — tsĩ

to clap hands — ǁ'amka

to beat the drum

to make music on the nanki — ǁkaika re tshxé (hold fast + play)

to paint the face — bonno — !xausto (rub with coloured fat)

to tell stories — ǁnē

to whisper — go go ma

to shout — ywi !náä ekai - speak loudly

to beat — ǂnǫ́m

to cry out — tshĩ

to bite — !nē

to blow — dzhĩ, to whistle !nǫm

the wind blows !náä si mā

to sleep tsá

to dream !kei

to fall ill ǃxẽ̃ , ǃ'ẽ̃

to get better dạm ǃnàìshe ini

to die ≠ kĕ (c)

to bury ǃkùmma

to dig a grave gìè

to fill it in ǃù ya

to ask tẽ̃ ä

to tell ǁnèi

to call ǃaa, ǃò | ǁeiǂhe na o tsi ǂoconne

to come tsi

to run twa nạmshe ǃkà

to go away ì mine ù I go

to come back ts ǁ'amm tsi , come back

to go home shé u méne to turn round

to roast ~~saa~~ s'ó

to grind ǁhē

to kill ǃkõ

to skin tsi mō

to clean ǁxēkaga ǃm inside make nice

to wash ǁǂ'a mb gū'm.

to hunt ǃāa

to shoot tǂ'xā

to knock down ingam tshi ta ǃkāa ka ie.

to carry. ǃkõä ka tsi on the shoulder. -

ǃgà'bbada in the koroos -

ǃgẽ̃ in the long bag -

ǁkẽ̃ carry in the hand.

Amerinis oldveam I

BC 151 ~~BC 134~~ 142

Head	!niin
hair	!niin si !kunte
face	
forehead	
eyes	ǂũũni
eyebrows	ǂgãike
cheeks	
nose	!musha
mouth	!gweshe (kam ke !a)
teeth	ǁ'anhte, ǁkaude
lips	!gwoshe !kabbukute
ears	ǂmüte
chin	ǵára
neck	ǂ'õũ
throat	!'umshaun
body	ʘmuã
chest	!gusha
back	ǁgunn
backbone	ǁgunn tam (ǁka te ei) they on
ribs	ǁGan ǁgan
collar bone	!'ǂ'umi shwi.
chest bone	ahwe !n'un
belly	ǁgaban
hips	!gaukute
legs	~~ǂgõũ ǂni~~ !kammaka
thighs	ǁkammake
knees	ǁgũ !ni
lower leg	ǁkoushu
ankle	ǁ!gunu
foot	ǂnu

a thy

toe ǂnumma te !kaï'te.

toe nail ǂnumate ǁgammale

shoulders ǁgoonne

arm !ka ga

upper arm

fore arm ʃǂgüinni

elbow

wrist !ka ǁàm

hand !ka

fingers !ka ne ǁkammale

pain of hand !ka ǁ'umsi

finger nail !ka ne ǁkammale

bone ǂkã̃

muscle ʘpuvi

sinew ǂkamma

skin t'umm

blood i ~~ʘpuiko~~ !nää

heart ǁkona

lungs ǁkũ'te

~~stomach~~ ~~ǂnamm~~ !xui

liver ǁnamm

bowels si' !nünni

kidneys !'umte

mountain !nau ma !nau ma

stone ǂ ôye ǂ ouje

ground ʃǂxumm ǂgumm

sand

grass

tree ~~kai~~ ~~ǂnäi~~ ~~wood~~ ʘpuvi ǁkanji ʘ'ai ǁkhã̃ ʘ'hoi

bush ~~kai~~ ʘpuve ma ʘkoi mata (!kaisaka

flower !xumte.

ǁkom !xóme ǁkanni

many flowers

Nuclaims

leaf ǂǧ si ǁante , si ǁẽ̃ te ǁkábbete

stalk ʘbi ǁẽ̃

trunk ʘoi ǃgoxo ǁka ǁka

bark she ǃgumte

root shi ǂgüü te te

branch ta ǃámmate

| thorn ǁkabba teǁóe } maiz ǁkammate ǁkàoni

fruit kobe ǁē

berry

bulb si ǁnau

melon tau

cucumber shi ǃnomoko

pumpkin

mimosa ǃkamsa

camelthorn ǁka

umbrella top tree

karree bush ǂǃkõ̃

gannabush

gous blom

buchu tsẽ̃

air ǂkhoe-

water ǃkhõ̃

river ǃnauso

spring

vlei

rain ǃkhuoissa

cloud ǃkhuai ǁnän(gu ka ǂẽ̃)

sky ǂnanniki ǂkē

thunder ǃkuoi oa ǃnuoi

lightning ǃkuoi kaiya ǂkā.

fire ǃã̃

Tyeo ǂ

Amenimes Bushmen

ashes !'ui̯

embers !ã̃ ta !yánnaka

hut ǁnei ǁnei !nùm (2)

doorway ǁnei ǁkuiza many ǁnei dzhi ǂ~~ta~~arriki

iron pot !k'ã̃ ra 2 !kã̃ra !nùm

clay pot

ostrich egg shell kuvoidge ǂkùnni

reimpij net

spoon ǁgaoi

knife !nõnna

axe ǁkãũ

spear !kumma

stick ǁnãi

arrow !nãũ

bow !kabe !'um string

quiver ~~!kabe~~

bag !kuma ǂgobe round

purse ǂgobe mate ǂ~~dui~~ saka

beads !amm !nuoi !bead. !ãmm !nùm

egg shell beads ǂkumm maug. ǁkãnnika

necklace

armlet !kánnate

anklet !kuoi !noi !ánna in bead

cap ǁgai

kaross sābi

apron(men's) sā xa

apron (women's) !gu

petticoat ~~ǂgu~~ !kave

shoes ǁnau, ǁ'au

shoe string ǁkanna

feather brush. !nua

mantan !gai selfmade

fineslick !ã̃ si ǁǂanna

grass sieve she ǂũnta

wood dishes kai ǂõnne

dog	ǂkai , ǂχi
horse	hã
ox	gume si ǂxade ǃxadi
cow	gume ǁ'onna ǃ
sheep	ǃnánne
ram	ǃnanne si ǃxadi
goat	mari
he-goat	mani ǁgó
spring bok	ǂgoi , ǃgóä
gems bok	ǃxaṇi ,
kudu	ǃxun
eland	ǃgunn
hartebeest	ǃnai
wildebeest	ǃgaṇi
zebra	
quagga	
duiker ~~elipspringen~~	ǂpũ
steen~~bok~~	ǃgi
horn	ǁkã
hoof	ǂmaṇ ǂkwoi e ǃya ǁgãi
ostrich	kwoië
knorhaan	ǂgwẽ
~~black~~ crane	stork. ǁnóbbe
crow	ǃgwẽ vulture
paauw	ǃnunn
Namaqua partridge	
bird	si ǃkõe
wings	kabbakabbukute
beak	ǂkwe shi ǂnaṇ
nest	si ǃkõe ǁnei
egg	ǂgunnei
monkey	
baboon	ǃka ǃkaa
hare	ǃnunn
spring ··	ǃnõ ë

tortoise ǁ nèisi

snake !kwì

scorpion ǁ kaī

beetle

fly ʘ'ánni

bee !'um kanu !ǔum honey

wasp !gabbuku

locust ǂ'bē

ant eater

lion xām

leopard ǁ kwī

mane ǂgarra ǁ kárna

tail !gāũ

claws !ǂarne ǁ animate

elephant ǁ ǂ um m ?

rhinoceros

hippopotamus

wild cat ʘ'ō

dassie red cat !ka ǂ wi

mier cat ǁ naī

spoor ǂnũ , ni ǂkúĩ ǂnũ I follow

fur ǂ'ōa t'ǒm

cave

hole in the ground zhóē , zhwē

ant heap ǂ'um ōti ǁ nei

ant ǁ'hanu , ǂnánna another kind

ant's eggs

ant bear

vulture

bat

bles bok

steen bok

hyena !'ūũ

jackal !gōxu

good ti ǂa ǁkĩ̃

bad te ǂa ǁkã̄

tall na kai ǂa ǁãũ that is a big in ... ... tree.

short e kei te ǁãbbe

large ! kei e ! kanniǂa

small ! kei e ǁkanneke

fat ! ǂã ǂ'ã ǂ'anni the woman is fat

thin e ǂã ǂ'ã ǂ'uaiǂa ... ... tree.

rich ! ã̄ sitã̄

poor ! 'aka

old ! hũ̃

young ! gamm.e

light ni tam ! nai

dark a tani ku ! kamma

pretty ! kwoeseti ! k'ãn

ugly ! k'ãũ ! kwoisati

fast ! a ǂa ! nai

slow ! kwoisa ? ! na

white na ! k'ani

black ǂ'ána

blue ni ! gwi ! gwi

yellow ni ku tane

red ~~ǂ'anya~~ ! gane

green nu ku tana

purple

orange

brown ǂ'ghána

grey

shining

glittering

hot ɛ ǁkanshe ǁ'ũ it is very warm

warm

cold m ka ka ǁk'ãũ. I am

early ǁkava na ǁga

late !gwã ǂente i

people ~~ǂen !ka de~~ tu

ǁkãi man ~~ǁkãi ti ɛ ǂhunta tutu ka~~ pl. ~~ǁani~~

!kãũ women ~~ti~~ !kãũ tu ǁgãi ~~ka~~ 3 ~~people~~ !kãũ ta

child ʘpuwai ma

girl ǂg si !kan ǁgai ti ɛ

boy ʘpuwai si ǁkabba

young woman ʘpuwai si ǁgãma

young man ʘpuwai si ǁkabba, ~~si ǁkavuba~~

olf woman (ta shi) ǂ'unta

old man ǂhunta ~~ǂen te~~ ?

father i ã

mother ni ǂ'kãi

son ʘpuwai si !xáma

child
daughter - ʘpuwa ni ʘpuwã !na

grandfather m ǂkẽ ~ it is my daughter

grand mother m tãũ

grandson ʘpã

grand daughter

aunt n ǁxai gau

uncle ni !kẽ

nephew n ǁkamm

niece n ǁkõ ṽ

cousin

brother ni ǂǂx !xoe

sister ni !xẽ

husband ni !ã

wife ǂi

1 person da !x'ãe

2 people du !nunba si

are coming.

3 people du ǁgãi

du !'ũbu

brother-in-law	n ǀāǂha
sister-in-law	n ǀkẽ̃ǂã̄ wife's sister
father-in-law	n ǂää
mother-in-law	n ǂkai ǂi
son-in-law	ǂhi ǂa ǂpuroä
daughter-in-law	n ǂpā
Bushman	sane ǂa ǁkamnika
Namaqua	ǀkāne
Herero ~~Griqua~~	gomaxa damate
Berg Damara	xare damate
white man	ǀhũ ǀhũsi
Bastaard	basitani te
master	ǂi ǀhũ kuvite he e that is m
mistress	ǂi ǀhũkuve si ǁkaeje
village	ǁnei
town	
road	dare
Kalahari	
Lake Ngami	
Auhoup	
Nossop	ǁkaskeǁkã̄.
Molopo	
morning	ǁgwaka
mid-day	!gwõ,
afternoon	!gukhäi
evening	!õne ǂomsi
night	mure
Spring	D'ā ze ǁhare
Summer	ǂka

Autumn ǂkoe ɔa ka (? ǂka add taber)

Winter ǃkai

East

West

North

South

Cold

Heat

Pain

Illness

Death

Life

I eat

you eat

you two eat

he eats

she eats

I eat

we eat (and not you)

we (I & you) eat

thou eatest

you two eat

you three eat

you all eat

he eats

she eats

it eats

they two eat

si

they three eat

they all eat u u ã

I ate na ǁkua ã̃ (have not eaten)

I have eaten ya ã̃ ni ni ke n ã̃

I shall eat na ã̃

eat (imp.sing.) ã̃ nko

eat ye (imp pl.) i ã̃ n ki ã̃ ã̃

the dog drinks !kē si a ya ä ǁ'ána

he drinks this morning ya !kobe ã ǁ'ã na

I have drunk ni ki na ǁ yã̃

I shall drink ni ka !ne ǁxyã̃

we eat (you & I.) si i a ã̃

~~you~~ three eat.

I go m se sa

we go (excl). e ya sdeti ǁ ná ä

we go (incl)

thou goest !kone ~~ʒ~~ka sa á á sa

you two go du !nam ko ǁkuẽ sa

you three go du ǁkai ke ǁkõ sa

you all go du ǁkanne ko ǁkũ

there he goes (sa imp.) ta ǁkẽ si ǁkõnu e

she goes ta ǁkẽ si ǁkõnu e

it goes

they two gone (have away:) du !nun kau se !könni

they three go du ǁgai ko ǁkũ

they all go. u sa

I ni ni

thou á á

he, she ! e e (ke kate e)

we ~~u u~~ si i

you i i

they é é

I went	n n á sa
I have gone	
I shall go	mga kobe sa
go (thou)	~ sa
go (ye)	
I sleep	si tā opuoin
I slept	si opuoin
I have slept	
I shall sleep	si ga le opuā later
the child cries (sleeps)	~ opuāi opuoin, opuai ya
the man talks	se ǁkwoī te se tana
those women are talking	se ǁkā nte ka tána
we have talked	sai tana
we will talk to morrow	si gā kobe tána
the ox lies down	game opuoi (sleeps), i she opuoī
he the ox gets up	e kxaba ka
he stands	e
he runs away	e sa
he stops	guni se ǁkū the wagon stops.
he pulls the wagon	game ~~na~~ ǁgai kuni
he lowes	e se yā
the bird flies	e ko ǁkai sa ǁkabba
it sits on a branch	e ko ǁkai se ǁki ko ǁánn
it builds its nest	si opuo ǁnai
it picks up seeds	si ko ǁkai sa ǁā ~
it lays an egg	si opuo ǁgāi ko opuā.
it sings	si opuo se yā
I see	n gha ǁ naun

I have seen	the oxen ǂ si ǁnē guna
I shall see	my friend to-morrow sti ine si ke ta
I am seen	
you hear	a se tãi I hear ĩ sa tã
I have spoken you have heard	ĩ si tã se tánate
you will hear	sa ǁkuoi t'ãn. ĩ ko tãĩ
you are heard	
to look for	ǂa ǁna sa ǁkaĩ ĩ ta
to find	ǀĩ a mũũ
to loose	the goat mani te ǁy'oũũ
to stand	ta ǁkabba ǁy ũ
to sit	n sha shũ
to kneel	
to lie	ta ©puroũũ, ta ǂkóbbe tũ
to make a fire	ǀã ẽ ka
to burn	ǀã na ǁkã
to boil	ǁkaee
to dance	tũ na sha ǁkã a person dances.
not done — to sing	ǀkẽ ĩ ǂkuruĩtẽ ǁneeti
to clap hands	ǁnee
to beat the drum	ǀhábe ma
to make music	
to paint	the face. ǂá ä sa sã ǂabboe ka ke
to tell stories	ũũ sha t'aũũ ǁnã
to whisper	tũ na ǀgarneta
to shout	n ãĩse ko
to beat	ǂa ũũ na ! sóne ko
to cry out	tũ ǂnaǂkaa ! ! n'ãĩ.
to bite	na tsee a ǁkãĩ
to blow	a tsuũũ na ǀã

to fall ill ~~ta na ǁkai~~ ǂkāe

to get better ǂáɓba ka

he to die e ǂā ka

to bury ta !nanne !gonneta

to dig a grave ~~ta~~ ~~ma~~ ~~ǂa~~ ǁka si dyhwe

to fill it in

to ask ~~ta na~~ ǁnoisa ~~kai~~ ⊙haiseǁkē

to tell ɓoɓba ǁka kwe ka si

to call !'aiǂa ǁkai to come running.

to come si ko

to run sa ~~sa ka ku kwe ka~~

to go away sa ko

to come back ta ǁnuroi si si

to go home sa ke ǁnēi

to roast ǁkai ⊙puī ko the meat

to grind !'unne

to kill ǁkwannako

to skin !a

~~to clean~~

to wash ǂt (⊙póna) ǁkanne

to hunt (tuan) !kannui

to shoot ba !nuā ke

to knock down !guā ke

to carry. on the shoulder a ǁkaun

in the kannas ǁnei a !kabbe

!kā

BC 151 D3. 24. b

!kā tānaxat mu ǁen

BC 151 ~~DCP~~

ǂxi	Head	tānas	min	!nāi 234
!kū	hair	!ūn	!kwā̃	!nāishi !konna
ta thyshq	face	ēis	~~sk~~ rseshāa	ǂā̃
	forehead			sā̃ ǁnēt si
ǂūni	eyes	~~mon~~ ǂūnin		ǂū̃ ta ǂūni !nūn ǂ ta ǂūni !nwa
	eyebrows		ǂūnin !kumabate	ǂūni !kubokāute
!kumma	cheeks	!nwānte		ǁka ǂgainate
!nūsha	nose	!nūsha		~~tōūnni~~ !kūnni
ǂkuese	mouth	!koski shwe		ǂkūese
ǁānnte	teeth	ǁ'ānnte		ǁānnike
ǂkuesheq nūsha	lips	!kōshe tāna		!gōshi !nąun
ǂnunte	ears	ǂnūsha		ǂnūsa
zhana	chin	zhana		zhaa ~~zhaa~~ zāna
ǂkū	neck	ǂūnsha		ǂkōū
!ūm	throat	!ūm		!ūnsa
!nēshi	body	!oāxa		!gu
	chest	ǁnūnsha		!gu !ūnsa
!gum !kan	back	ǁkōn		ǁkūm
	backbone	ǁkōn		ǁūsi ǁkabbe
	ribs	ǂnānni		!āna
	collar bone			
	chest bone			
	belly			
!xā !kā	hips			
	legs	!kā		~~ǂnūnnate~~ ~~ǂkūnn~~ ǂxānna
ēshi	thighs	!gauchi te		ǁgū !ni
!xō !na	knees	ǁgō ǁnō		!kaisha
	lower leg	!kaisha		
	ankle			
ǂnūn a ti	foot	ǂnū		~~ǂ~~ ǂnūn

	toe	ǃkwàǃkwã̀tè	ǂnu ǁkaunnate
	toe nail	ǁnuna ǁkannate	
man with ǃkũ mother	shoulders	ǁgonne	ǁgóune
	arm	ǃka	ǃka
	upper arm	ǃka ǃaha	ǃka ǃúha
	fore arm	ǃka ǃkõa	ǃka ǃkõa
	elbow	ǂgonne	ǂǃúnnic
	wrist		ǃka ǂkẽi
179	hand	ǃka	
	fingers	ǃkanne ǃkannate	ǃkanne ǃkaunu
	palm of hand	ǃka ǁgannate	ǃkaǂunte
	finger nail		
	bone	ǂkã̀	ǂkã̀
	muscle	ʘpuke	ʘpuwẽ
	sinew	ǃgom	ǂgum
	skin	ǂkã̀	ǃúm
	blood	ǃnáä	ǃnáä
ǃgani	heart	ǃgan	ǃgãẽ (ǃẽẽ)
	lungs	ǃnu	ǃkoéna
ǁgani	stomach	ǁkan	ǃxui
	liver	ǁnam	
	bowels	ǂxũĩ	
S. ẽn	kidneys	ǃõna	ǃxum
	mountain	ǃkaoe ǃgum	ǃgum ina ×
ǂ okpu	stone	ǂobbe, ǂkodde	ǂoiye
	ground		ǃǂúm
ǂum	sand	ǂum	~
ǁgã̀	grass	ǁa ǁka	ǁga
ʘpuć	tree	ǁkà	ʘpuẽ
	bush	(ǁnaũ)	ǃnubbéshè ʘpubamata
	flower	ǂnãbbàte	ǃkũ ǁaisaka.
			ǃkúnte

leaf	!nabbute		ǂnabbukute
stalk	ʘnuwā		tai ǂkau kute
trunk	ʘnuwa ǁkamma		si ǂgumm ke
bark	!kō de		si ǁ'umte
root	!ganne		ǂ!nabbukaite
branch			
thorn	ǁabba		ǁka bba
fruit	aha	ʘpuoi ka !gā nó	!nunn
berry	ǁnaũn	ǁnan anne	ǂkūma
bulb	ǁnorn tai ǁkesi	ǁnorna	tạ̄n
melon	tạn		
cucumber	ǁnoï	thoma !nān	!nōi, ʘmuoi
pumpkin	watermelon		sā̃i
mimosa	ǁkórne		ǁkū̃n
camelthorn	ǁkā̃		ǁkā̃
umbrella top tree	!kai		
~~tor~~ tree bush	n ǁhā	resurrection bush	si ǁ'ạ̄n
gannabush			
geus blom	groion = omuwai		si ǂ'ā̃.
buchu	shī̃		sẽ̃
~~ǂxē~~ ~~air~~	ǂkuwē		~~ǂkuoē~~ ǂkọ̄ē
!xā̄ water	!khā		!khā̄
river	!nōb ǁom	salt pan	!nāũsa
dum spring	!xā shē ǁā		!khā̄ ǂũ
vlei	!kau		
!xwe rain	!xwē		!xwē
!xonne cloud	!xwe ǁona		!xwẹ̄ !nánni
sky	!nannī !kónnī shāā		!nánnī sa
!xwe shu lana thunder	!xwe zhe tana		!xwē se !nūab
!xwe sha manna lightning	!xwē zha māna		!xwe sa mā
!ā fire	!ā̃		ǁā̃
ǁạ̄n sun	ǁ ã̃		ǁạ̄n
zhi ǁxau moon	zhe !xān		zhi !xạ̄n
stars	ǁánnate		ǁkōē si ǁ
ka zhi			

ashes ǂâ te kan

embers ǂâ ǂli ǂkūm nabe

ǂnei hut ǂnei ǂneiⁿ ǂkąⁿte

ǂne doorway ǂnei ǂkwe

ǂkushe iron pot ǂ̃ā

ǂ̃ūna clay pot ǂanta a ǂannika

ǂgwâ ostrich egg shell kode ǂgâi ǂgwoi

reimpij net ǂkuǂxei

spoon (ǂgwoi) ǂgąⁿ

knife ǂnuórna

ǂnwąⁿ axe ǂkāⁿ

ǂkąⁿ stick ǂnąⁿ

ǂnąⁿ arrow ǂkābe

ǂnąⁿshi bow ǂxai ka shi ǂgaⁿ

quiver ǂkuiⁿ ǂna

ǂgobbe bag ǂkoma cong ǂgobe ǂxai big round one

purse ǂgobe ma

~~ǂgobbe~~ beads ǂkanna ǂkū̃ gha ǂkâti

necklace ǂkū̃ ǂxai by. ǂgobell beads

armlet ǂxon

anklet ǂkumsha ǂgā ǂkwoi

ǂkąⁿpi cap ǂgarna

ǂkébi kaross shabi

apron(men's) ǂgai

apron (women's) "

petticoat ǂkáve

ǂanno ǂkumat. shoes ǂnaa

shoe string ǂganite ǂnorna

feather brush. hyenatail ǂkwa shain

dog +gi

horse ha

ox gomesha !kaxui

cow gomesha ǁkai

calves tsauma

sheep

ram ǁgwoi

goat binni ri

he-goat

spring bok !kwoi

gems bok !xam

kudu xai ri

eland !gunu

hartebeest !nai

wildebeest !garne

zebra xa !i

quagga

klipspringen !gi

rhebok ɔhõ

horn ǁkanke

hoof ǂnu shi tama

ostrich xoaka kotiē

knorhaan ǁābba

blue crane !aih ǁnūbe

crow ǁõä !kannake

paauw ǁnanāna

Namaqua partridge ǁkau ǁnānaka

little bird ǂkanxiron

wings ǁkabbuxūtē

beak ǂkwe

nest kō te ǁke ǁnai

egg !gwoi

monkey

baboon !ka !ka,

hare xa ǁwi

long ears !gõõ

many shi ǁõne ǁkāxnika

but !gwe vulture

tortoise ǁnaishi

snake !kōē

scorpion (!úúï) ǁkãũ

beetle

fly ①pũ̃

bee !kluù

wasp !kā mmi

locust ǁkãxu (large)

ant eater

lion xaũ

leopard ǁkuiï

mane !góñ̃ï

tail !gãũ

claws ǂnimma

elephant ǂxabbe

rhinoceros

hippopotamus

wild cat ①ǃó ①ǃō

dassie

mier cat ǁnãũ

spoon ǂnũ̃ u, i !gũ̃ã let us follow

fur ǂã tam ǂõã

cave ʻzhōë

hole in the ground ʻzhóë !am

ant heap zi dzhũ̃ã ǁnai

ant dzhũ̃ã

ant's eggs dzhũ̃ã ǁgammake

ant bear (gũ̃ã gũ̃ã) ǁgoode

vulture

bat (!gabbe) shi kukute

bles bok

steen bok

good shi'tana ǂkau she ǂkāna

bad shi tana shü ǂxona

tall ǀkóē

short ~~ǂabba~~ ǂmú'obba

large ~~ǂnee m~~ !xāiya

small ǁkarnia

fat ta ǁkaite ǁhā, the woman

thin " " ǁgumma

rich shi ǁimani ǁkai

poor ghi ~~ǂkuriki~~a ǂxēi

old ta ǁgāite ǁennte má'a the woman

young ta ǁgaite e ǀkũ

light ~~kōbe~~

dark ǀnǂoai

pretty ta ǁkeite e ǁxai the woman is

ugly " " " ǂkuïsha

fast !gabba cha ǀǂwe go fast

slow ~~gā~~ba ǁna go slowly

white ǂ'arni

black ǂkanna

blue ǁgai

yellow ~~ǂkuu~~ ǀkomi

red n'ǀkanna

green ǂkabbu

purple

orange

brown ǂn'āi

grey sunrise ǁeǂka ǁgarre

shining sunset ǁeǂka. ǁxwoi

glittering shubike ǂxai

nights to móë

morning gwe kó'beshi kóba

xkidday ǁēsha ǁkaueshi

afternoon ǀxwõë (

hot	kō ba shi ǁg'ū
warm	
cold	yaba - ǁkāūya ǁkaū
early	kóbe yaū
late	!gwā
man	shi ǁkyai
woman	shi-ǂkāūe
child	ʘpuai
girl	ǂkaneí ǁxabba
boy	shi ǁgámmama
young woman	ǂkane ǁxabba
young man	yarrí'aumma
olf woman	mũ ǂxai
old man	shi ǂxai shi !'unta,
father	nõä tátá
mother	n kai mama
son	ʘpuai !xaba ǂnä ä
daughter	ʘpuai ǂnä a !gaū
grandfather	ǂnä ä te kai
grand mother	ǂkai kai kōtei
grandson	ǂn ǂxẽ
grand daughter	ǂn ʘpuaʘpuà
aunt	ǂnà á !gaū ï
uncle	ǂn ihā ti
nephew	ǂn ǂyẽ ʘpāä
niece	shi ǂkāū
cousin	
brother	n ǂke
sister	ǂn ʘpāxa
husband	n ihā ǂn ǂn ǂkai
wife	ǂn ǂn ǂkāūchuri

brother-in-law	shi ǂǀai re tu
sister-in-law	sha opuare sho ǂǀka
father-in-law	si ǂkā
mother-in-law	ǂsi kāi
son-in-law	
daughter-in-law	
Bushman	sha ǂǁgā ka
Namaqua	ǀē ǂkotite
Herero ~~Griqua~~	guma dama
Berg Damara	tau dama
white man	ǂhūmi
Bastaard	
master	n.ka ǂhū ǂkóé
mistress	n ka ǂhū ǂkóé ǁkai
village	ǁmeisha a ǁnēi
town	tau ǂkuku ǁkai ǀgei ǂkaush (very big)
road	ǂkanni ǂkā - dīsha ka path
Kalahari	
Lake Ngami	
Auhoup	ǂ dum ǂkā big river
Nossop	ǁnau dūm little "
Molopo	
morning	
mid-day	
afternoon	
evening	
night	
Spring	ǁhau
Summer	ǂkā
yesterday	

Autumn !oē ai ≠kā

Winter !kaī

East ǂē kúba ka !kwa

West ǂē sha ǂgwé

North ga !kāⁿsha !xonnī !gwōī

South !kaun ǂxone

Cold

Heat

Pain

Illness

Death

Life

I eat ha tsha !ē ka dī !ẽ ë e ha
ha ǂ tsha !ẽ haⁿ ka !ẽ

you eat ka !ẽ ha naka

you two eat !o

he eats ta tsha !ẽ ha ǂ kai ǂgi sha

she eats

I eat

we eat (and not you)

we (I & you) eat

thou eatest

you two eat

you three eat

you all eat

he eats

she eats

it eats

they two eat

they three eat

they all eat

I ate

I have eaten

I shall eat

eat (imp.sing.)

eat ye (imp pl.)

the dog drinks

he drinks this morning

I have drunk

I shall drink

we eat (you & I.) sita wonoka sha

you three eat.

I go ǹ sha sha

we go (excl). tu ŋãũ ŋ

we go (incl)

thou goest - ãã ikīshi ǹ cī sha

you two go

we you three go tu ŋãĩ ŋa ǁkwaĩ

you all go

he goes ? ǁkabba the bag

she goes < e e sha
e n a thubi e sa ǂabba ai
he comes

it goes e tti ŋãũ sha
ŋa ǂiĩ ǂabba ó ãi

we two go ŋ ǁkanni tuu, u ǁnaa

they three go

we they all go. ikai ǁāka

u u dyi ǁã ee sha.

man shi ǁkai.

kkhoe shi ikai

I went

I have gone

I shall go

go (thou)

go (ye)

I sleep

I slept

I have slept

I shall sleep

the child cries ʘpuāē zha yā

the man talks shi ǁkei te zha tan

those women are talking shi ǁkānka ǁanka zha tan

we have talked shi ≠kā̃ ǁxā̃

we will talk to morrow ǁkanne ǂnuaba ku ǀkwoĩ tana

the ox wants to lies down gome (ǁkauba ǁkũ) n tũ

the ox gets up i ǁkabba ǁkũ

he stands ǁkabba ǁku

he runs away i shā

he stops ǁǁa shi

he pulls the wagon n ≠ka ≠autẽ te kuĩ, i ǃnãni

he lows i sha y'ā

the bird flies ǃgue ǃkaeni sha ≠nate

it sits on a branch shi ≠u e shu te ʘpuoi ≠ucha

I have seen it builds its nest shi ≠'u ǁeisha te ǁnãi te to

it picks up seeds shi ≠'ũ ma zha ≠é tani

it lays an egg shi ǃ'ũ we ǁné sha ishanka

it sings ǃOa ha! gwoite ǁnai

I see the bird shi ǃ'uu sha ǁné

I have seen	a back	shi ĭu ǃǒé ǁne ǃgī
I shall see	a duiker	na ǁkē, kabba ǁna she ①hũ
I am seen		you = áǒ
do you hear	a jackal	ta ǁkai a sha-tai ǁnauǒba
you have heard	a-a	ǃkǒē cho ya ǃkuru ǁnauku
you will hear		ǃnaa kine, ǃkúne
you are heard		n sha-tau
to look for	ĭ	n sha ǂǂai
to find	ĭ	ǃaushi ǃnónna i
to loose a knife		ǃnaonno ǃnóa
to stand	ĭ	ĭ ǃnonno ĭ ĭ shi
to sit		my knife I have it
to kneel		
to lie	tu	
to make a fire	tóä ĩã	ĩã shi ①puraone sha ǁkã̃
to burn	~~①poé~~ ①pkoá	ĩã, ǁkaxauua
to boil	ǃpkã sa	ǃkĩ̃
to dance	tu sha	ǃxaizho ①kéy ǁwoi
to sing	(ǃkarrikiu	ǃgukuren nauu,
to clap hands		ĭ ǁnanne)
to beat the drum	①kgiannika	shi ǃkã̃
to make music		that man play the
to paint	ǃhabbe ~~ta~~	ta ǃyaiǒaka ǃkai ǃhabi
to tell stories	shi ǃyan	zha ǃkazhe sha ti ǁi
to whisper	ta, shi na tana	
to shout	ǁgaxa ǁkuoi na tana	
to beat a child	ǁkã tana	
to cry out	mautu, nai a ①gaiku	
to bite	①puaishe ǀa	
to blow	①kadda	
the pine	①kuma tã	

n ǃkai kei ǃkabba ĭ,
n ǃka kaei ĭ my bell
a ①kana ǃge your bow

to fall ill	n ɣǎi
to get better	ta ǁkai te en xu ǁnuoi
" " to die	ka ǁkai tē tē ǂē ǁā
to bury	e ǁā xu ǂha ǁkone
to dig a grave	ǂha ǁkone
to fill it in	ǃgun na ǃgoēn
to ask	
to tell	
to call	
to come	
to run	
to go away	
to come back	
to go home	
to roast	
to grind	
to kill	
to skin	
to clean	
to wash	
to hunt	
to shoot	
to knock down	
to carry.	

BC 151 D3·24·6

1

Head	ǂkõ̀	tanaʃs	!kun ǂ
hair		!ũ/x b	gne
face		~~nuʃs~~ ēus	ǁne'ywe
forehead		!ús ~~ǂkãũgu~~	
eyes	!ē stare	mũũʃs mũ tè	
eyebrows	!kē to open ǂkei to wake up	àm-!gõub, !kãũgu	
cheeks		xõ̀b xō di	
nose	ǂii ǂiina cheek bones	ǂguis ~~ōtuïs~~	
mouth		ams ams	
teeth	tongue náme	ǁgũb ǁkõ eli	
lips		àm-~~ǂgoub~~ ǂsōrab am ǁgau-ka	
ears		ǂgáis or (ǁnõub) ǂgei ti	
chin		!gàns !gans	
neck		!áub, áus !aus	
throat		dómi dómmi	
body		!khább ǁomos	
chest	breast	ǁkèb ǁkeib	
back		sámi, sáms	
backbone		!gãb ǁã !kõb	
ribs		ǁãb !árnaqu	
collar bone		ǁkhoye ǁkũ !kõb	
chest bone		ǁkei !kõb	
belly		!nãb	
hips		~~gamnal~~ khameib seal	
legs		!mũ-bku	
thighs		~~gei kos~~ !gowes tẽs	
knees		ǁkũ áti ǁgoáb	
lower leg		~~ǂkeb~~ !hanb ǂgeisa, ǂgeisa	
ankle		!gónos (see !nub)	
foot		ǂeis ǂeis (mane warden)	
heel		!nũ ãti ~ ǁ !nõ as	

toe	/kómodi	/kunub		
toe nail	//komodi	//goros		
shoulders				
skoulderblade	/kōb	//kib	/hōs	//kuib
arm				//garab
	//ōab	//ōāb		
upper arm	//āmmes			
fore arm	//hāb			
elbow	/ǃnnis			
wrist	/uī amos	/om-/amos		
hand	/ugus	/omi		
fingers	/kunnuqu	/kunub		
palm of hand	/ū /nās	/om /nab		
finger nail	//kōmodi	//goros		
bone	ǂkob	ǂkob		
muscle	//gāmm	//gani, //ganis		
sinew	//dobab	//awab		
skin	kō	khob		
blood	/aub	tuni gu veins		
heart	daus	ǂgaob		
lungs	sōdi	sōb		
stomach		//khomi	s	/nuuus
liver	ēis	aob, ais		
bowels	/guēis	/nā-xuns		/guib
kidneys	/neti	/nēis		
brains				
flesh	tōs.			
mountain	/khommi	/nuummi		/homi, /uib
stone	/uīs	hills /naub		/uis
ground				
dust	/ūb toanab			
sand	//kaib			
grass	/gām b			
tree	haes			
bush	tarni hausum			
flower	//kaunib			
clay				
condition	tīn /hub	nuj		
milk	oan /hub	thy		
	taii			

leaf ǂgǎis

stalk (!haus?)

trunk

bark sorob

root ǁnǒub

branch ǂgonaḃ

thorn ǂǎm !ãb

fruit ǂũb

berry !oné fiele heureëse ch.

bulb

melon tsamas

cucumber

pumpkin

mimosa

camelthorn ǁgarnab

umbrella top tree

karree bush

gannabush

gous blom

buchu

wind ǂoáb

air

water ǁgami

river !ãb !anáb?

spring !ous ǂgãs "pat"

vlei ǁganub (in noch)

rain !aoib

cloud !nanís

sky !homi (+kanis)

thunder !gurub

lightning nawab

fire !ais

sun sores

moon ǁkhab

star !gamiros

ǁgamba
fetch water

tub
tu-!naníb di-!stomm

ashes tsaob

embers ǂómaxob

boat

hut ómi, mat hut ǂhare-omi

doorway ǂãb

iron pot sũs

clay pot

ostrich egg shell awes - ǂami ǂawes

reimpij net

spoon ǂgoàs

knife gõab

axe ǂõb

stick

arrow ǂàb ǂnáos -head

" head

bow khas

quiver ǂgurus

bag ǂhob

purse

beads ǂàms, ǂèis copper

necklace

armlet ǂganus

anklet

cap ǂgawas

kaross ǂnami ǂnamo ǂgoáb (deepish)

apron (men's) ǂgũs

apron (women's) ǂgoubis

petticoat

shoes ǂhánob

shoe string

feather brush.

needle

mat

earring

spear ǂheĩ-gõab

wild animal:

dog	arnip	anib
horse	hca	hab
ass		
ox	gomap	gomàb
cow	gomas	gomàs
sheep	gaes	gus
ram		gub
lamb		
goat	bimip	benís
he-goat		benib
spring bok	ǁkeinip	ǁgub
gems bok	xaip	ǂhēëb
kudu	xaib	!gaib
eland	gaup	!kani
hartebeest	ǁnēbas	ǁkamab
wildebeest		gèob
zebra		!góneb
quagga		
klipspringen	ǁkēũsis	
rhebok		
horn	ǁnāa	ǁnab ǁnao
hoof	ǂēis	ǁkoras
ostrich	ǂõ !ũ	!amis
knorhaan		
blue crane		
crow		gonáb
Namaqua partridge		!kūnis
bird	annin	!nówos
wings	ǁkri annin	ǁgacob anib
feathers		!ămi
beak	r. ams !āgu	
nest	ǂgeis	ani-oms
egg	!nūbus (ani)!úres	
monkey	!aoan !nenna	dìnib ǁónegēb
baboon	!nénna	nènab, nònab
hare	kõãs	!kamub !awá-ǂgaisib
	!õas	!kàinab

Schneemon jackal. — ǂkaunib — ǂgiib, ǂgīriib

tortoise	ǁnās	ǂhurob, ǂnāb (ǂúnos shell)
snake	ǂāu	ǂàob ǁhuib cobra
fish	ǁāu	
scorpion	naneis	ǂhīs
beetle	ǂnóbos	ǂnómes
antennae		
fly	ǂēnas	ǂgēnás
bee	hábbeu	ǂhaoub honey dáoib
honey		
wasp	ǂgéneu	ǂgeroib
locust	ǂóm	ǂhòmi, ǁnanandb (ǂóēb) voetgangers
ant eater		ǂkuoub
lion	xáne	xámi ǂānúb
leopard	ǂnuse	
lynx		
mane	khē	ǂgánob
tail	ǂannoib	ǂhāb, ǂhās
claws	ǂūs ǁkóno	ǁkonas
elephant	ǂkoáb	ǂkoáb
giraffe	ǂnéib	ǂnauàs
rhinoceros		
hippopotamus		
wild cat	ǂhàb	ǂgoub wild dog
dassie	tsoàmes rabbit	
mier cat		ǂunob meishond.
spoon	dáob	
fur		
cave	ǁhoáb	
hole in the ground	ǂòb	
ant heap		
ant	ǂguvinúb	
ant's eggs		tsamàb ?
ant bear		
vulture	ǂóun	
bat	sóretsi	ǁgubes, guruts ǂgubes
bles bok		
steen bok	ǂaris	

Mantis
butterfly
caterpillar
centipede
crocodile

brave
hard

good	xáma , ǃgáī.
bad	(+kawa. kumpen) ǁkhóatama ǃúni, ǃúnisa
tall	géi,
short	ǃgā
large	ǁkána ǃnibe
small	+kani
fat	ǁkúna ǃgŏŭsa ŏŭ
thin	ǁgà xane
rich	xūxa ǃkhū
poor	xùùö ǃgà ǃgóëˈsa (ìòno)
old	géina
young	+kàm , tòm.
light	ǃgāˈsa , ǃgáni , tóétsèsa
dark	ǃkái
pretty	ē exú ēsá ētsí
ugly	ǁgasi ǁgeisi ǁeisi, u
fast	ǃnoube, ǃkái
slow	ǃhanáxa
white	ǃuri
black	+nù
blue	+hoá ,
yellow	ǃhuni
red	ǃauá
green	ǃám
purple	
orange	
brown	+gama
grey	ǃnoá
shining	+kèiza
glittering	

hot afraid of, to be
dangerous
cold
cloudy
close
far
blind
dry

many ≠gúü – géi

hot !gąm

warm !nái

cold !ké'i

early !nõ'ibe, !noí-ǁgoaga

late.

person khóiï

man khóib áob

woman khóis áob taneís

child !gõ'aï, pl. !gón, !gõ'an, õaï pl õan

girl ãxas

boy ãxab

young woman ≠kąm - khois

young man ≠kąm - khoib

old woman

old man géi-aob, géi-khóib

father éib dadáb ǁgũb ĩb sàub thy

mother éis mamás ǁgũs ĩs sàus thy

son !gob, !goab, õab

daughter !gõs, !gõas, õas

grandfather ǁnáob

grand mother ǁnáos

grandson !gonós?

grand daughter

aunt ǁnáosas

uncle ǁnáosab

nephew ǁnúnib, ǁnũnisàb

niece ǁnunis, ǁnũnisas.

cousin

brother !gãb, !gãsab

sister !gãsas !gãs

husband !gáme-aob

wife !gáme-aos

brother-in-law	ǂùib, ǂùisab, !nũ-khoib
sister-in-law	ǂùis, !nũ-khois
father-in-law	ǂùib
mother-in-law	ǂùis
son-in-law	
daughter-in-law	
Bushman	sàb
Namaqua	khói khóin
Herero	dámab, gamàxa-damab
Griqua	
Berg Damara	ǂkoré-khoin, xou-daman
white man	!hũb
Bastaard	
master	!khùb
mistress	tarás
village	ǁgãus, !hè'is
town	!às
road	dáob, !gáni
Kalahari	
Lake Ngami	
Auhoup	
Nossop	
Molopo	
Day	tsēb, tsēo
morning	ǁgóab, ǁgóas
mid-day	tsē-!na, tsẽ-!gẽ
afternoon	!uíb
evening	!oes
night	tsúxub
Spring	!awáb (v. !ouá) (hei-!khaub)
Summer	ǁkúnab
moon	yesterday ǁani, ǁan !oē
sun	today nani
star	to morrow ǁani, ǁani-gan-!oē
	year guníb
	month

Autumn	//hàob naintinn
Winter	sáob
East	
West	
North	!aweás
South	!kǎwagas
Cold	!keib adj.
Heat	!gámi
Pain	tsũb
Illness	!áiseni
Death	//ób //ō-eib
Life	ũib

dead go !kè! = gone
Hungen

if to I eat	titaga ≠ũ
if you eat	sas ga ≠ũ
if you two have eaten	sasga go ≠ũ
if he has eats en	//ẽib ga ge ≠ũ
if she should eats	//ẽis ga nĩ ≠ũ

I eat	tita ≠ũ
we eat (and not you)	sida ≠ũ , sise ≠ũ , sige ≠ũ
we (I & you) eat	sada ≠ũ , sase ≠ũ , sage ≠ũ
thou eatest	sas ≠ũ , saz ≠ũ
you two eat	saro ≠ũ , sako ≠ũ ,
you three eat	sado ≠ũ , saoo ≠ũ , sago ≠ũ
you all eat	
he eats	//ẽib ≠ũ
she eats	//ẽio ≠ũ
it eats	//ẽic ≠ũ
they two eat	//ẽ!a , //ẽ!ka ≠ũ

my
thy
his
her
its
our
your
their

they three eat ||ẽin ≠ũ , ||ẽiti ≠ũ , ||ẽigu ≠u

they all eat

I ate tita go ≠ũ

I have eaten tita ge ≠ũ

I shall eat tita ñi ≠ũ

eat (imp.(sing.) ≠ũ

eat ye (imp pl.) ≠ũ

to drink

the dog drinks

he drank this morning

I have drunk

I shall drink

we eat (you & I.)

you three eat.

I go

we go (excl).

we go (incl)

thou goest

you two go

you three go

you all go

he goes

she goes

it goes

they two go

they three go

they all go.

to hear
be silent
fight
to close

I went

I have gone

I shall go

go (thou)

go (ye)

I sleep

I slept

I have slept

I shall sleep

the child cries

the man talks

those women are talking

we have talked

we will talk to morrow

fall down

the ox lies down

the ox gets up

he stands

he runs away

he stops

he pulls the wagon

he lows

the bird flies

it sits on a branch

it builds its nest

it picks up seeds

it lays an egg

it sings

I see

to bark

to banter

" cough

I have seen

I shall see

I am seen

you hear

you have heard

you will hear

you are heard

to listen
to look for

to find

to loose

to stand

to sit

to kneel

to lie

to make a fire

to burn

to boil

to dance

to sing

to clap hands

to beat the drum

to make music

to paint

to tell stories

to whisper

to shout

to beat

to cry out

to bite

to blow

" " the nose
to take

to break

to fall ill

to get better

to die ǁō , ǁkáiri ,

to bury

to dig a grave

to fill it in

to ask

to tell

to call

to come

to run

to go away

to come back

to go home

to roast

to grind

to kill ǂgã̄-ǂgon ǂgām

to skin

to clean

to wash

to hunt

to shoot

to knock down

to carry.

NARON

BC151 D3.24.6

head	≠kūs !	!kūsh	!kūzhe	!kēzhe maus
hair	tu ǃũ	!kù ǃũ	!kù ǃũzhe	!kù ǃũzhi
face	ǁ≃ eis	ǁ≃	ǁ≃ zhi	
forehead				
eyes	≠kēshi ǃkąm	≠xē	≠xi	≠xé zhi eyes
eyebrows	ǃáno	ǃánno	ǃánno ũzhi	
cheeks	≠óba	≠obba	≠óbazhi	
nose	≠ūis		≠kuióshi ü	
mouth	ǁ≃ apps	ǁsamsha	ǁsámshi ü	
tongue		dąm	dąm shi ü	
teeth	dāām	ǁkõõ	ǁkõõzhi	
lips	ǁ kam tshom	ǁsąm tshąm	ǁsámshi ü	
ears	≠ē	≠gē	≠kēdji	≠zé tshámsa
chin	≠gánne			≠gánnishi ü
neck	ǁkaushi	ǁ≃ k'o (õä)		ǁsáu shi ü
throat	domme	domm		dómmbi ü
body	ǃ≃ e ǃogen	ǂe ǃõãde	ǁ≃ eyh	põ ghi ü
chest	ǁ xĩ			ǁxẽ zhi ü
back	ǃkū ri	bi, 2bii,	ǃgáshi	ǃkúnisa
backbone	ǃgúni tsõa		ǃkuni ǃoa ri	
ribs	gāskei			gāshi ü
collar bone	≠gama tae	≠gi	ǃ	
chest bone	ǁ≃ ǃõa		ǁxē sa	
belly	ǃnā		ǃna shà	ǃna shi
hips	ǃgunn	ǁgunn		ǁgáshisa
legs	ǃõa ne	ǃõäsha		ǃõánshena
thighs	ǃgurr	ǃgobbi		ǃgóborshi ü
knees	ǃõa ne	ǃku(sh)		ǃkúshi ü
lower leg	ǁnõas	ǃnóu sa		ǁgé shi ü
ankle				ǁnõä shi ü
foot		ǃnanni		ǁnanni shi ü

ǃkēshi ǃkąm ≠xē ≠xi ≠xé zhi eyes

BC 15.1 13

S. Navon

connected

P.L.

	S. Navon	connected P.L.
Head	!kuish, !ku	!kudzhi, !kueta
hair	~~!kũ ≠nu~~ !ũ ani (!ũ on head)	!ũ̃zhi (one persons hair; hair of many heads)
face	ll̃ẽ ẹ̄sha	
forehead	ll̃ẽ eis, ll̃ẽ ē	ll̃ẽ ēzhi, lṽ ēzhi
eyes ≠xl	≠xe on r. ≠xẹ̄ẹ̄ l. (≠xẹ̄shi)	≠xeishena ≠xēshena ≠xēzhi or ≠xēshi
eyebrows	!añño	!áñ̃ñ̃oyhi
cheeks (bone, cheek bones.)	~~≠obba~~ ≠xe lõä ta ≠xo !áo	≠xe lõä shena ≠obbazhi
nose	≠kụis or ≠kụi	≠kụ̄shiü
mouth (tongue ≠)	≠yansh dą̄m	yanshiü dą̄nshi
teeth	ll̃õõ	ll̃õõzhi
lips	tshamm	tshamsera
ears	~~≠!kẽ, (≠!kẽsa jaw ≠kẽshana ear jawbone)~~	!kẽ shiü ~~≠gẽshä~~
chin	≠!ganne	?!gannisa?
neck	~~dommo~~ llkáüẽha	llkauẽshiü
throat	domma	dombiü
body	!ũsh also ≠ãro	!ũshiü
chest	ll̃xẽ	ll̃xẽshiü
breast	bi	bẽshiü
back	!kũri	!kũrishiü miü
backbone	!kuni lõä	
ribs	gãsi	gąshiü
collar bone	≠gama ta ≠gi-d. ≠gama ta ≠gishä	
chest bone	ll̃xẽ lõäba	
belly	!nąpha	!mãshiü
hips	kaupha	kaushara
legs	lõäm	lõä tshara lõä shiü
thighs (also)	!gõbi tẽ sha	!gobi shara !gõbi shiü
knees	!kuruu	!kuruushara !kuruusha
lower leg	llge	llgeshara llgeshiü
ankle	!nüä	!nüäshara !nüäsha
foot	!nänne	!nannesharu !nannesha
earhole	!kẽ lunn	
buttocks	~~llkáüsha~~ , tsisa	
heel	!nanne !nẽvasha.	

all entered

BC 151 D3·24·6

lifu	leaf	ǁgova
	○ stalk	
	○ trunk	
cula	bark	ǀnani
muizi	root	ǁkoli ǁkeli
muntango	branch	ǃgã ǃkaso ǃgãũ ǁkale
lumbimbo	thorn	ǃgã ǃku.
mukako	fruit	ǁgolo
	○ berry	
	○ bulb	
	○ melon	
	○ cucumber	
limputu	pumpkin	
	○ mimosa	
	○ camelthorn	
	○ umbrella top tree	
	○ karree bush	
	○ gannabush	
	○ gous blom	
	○ buchu	
lohuuri (ma)	○ wind ○ air	ǃkuliko
mema	water	ǁgu
ndonga	river	ǁga ǁnĩ
	○ spring	
	○ vlei	
nyonthe	rain	ǁgoa
nyoka " do " liselua ma	cloud	ǁkom
lilu	sky	ǀnaa
lilulumo	thunder	ka tala it thunders ka tiri
mueso - wa kalunga	lightning	ǃgõ. ǃgõ
tuhia	fire	ǂãã

to stamp. ǃke

mu lokoto ashes
muto
embers

njuboo hut tʃu !nõ ~tʃu !nõ tʃu !nĩ
cikolo doorway dama
ndeko iron pot mbulo k'o
lima ? clay pot
o ostrich egg shell

lusagua reimpij net !kwã
cimbondi spoon //kom//na
nguto "
moko knife !kau !kau !ko !ko
mukuali bg " hoe spade
ngimbu(vi) axe !kau ii asie
likandu adze
mukombo stick !gãu
kapama "
mukili(mi) arrow dongo //
kuaci(vi) " single barb. //gori likunga
buta bua luiya bow //nau
o quiver kunju ?

njeke(vi) bag
ndundu(vi-) basket !kui !gai
purse
spear !ku !ku
cilanda beads
o necklace //gõ-o //gɔ-ɔ necklace
belt //masa //maxa
likayi armlet bracelet
linjolo(ma) anklet
sapeu cap tepe
cilambu ? kaross da
o apron(men's) //go
ndangi(vi) apron (women's) ~
o petticoat !go
sapato shoes
o shoe string
o feather brush.

ndulo(vi) bait for fish
nganja(vi) ball
muveto hammer
lisasu Handkerchief
ciranda snuff pot
calabash //gu

katali dog !kwe

o horse

ngombe ox gumi

o cow

mpanga sheep gu

cixamba ram pembe

goat

cixamba he-goat

o spring bok

o gems bok

o kudu

xefu. eland ǁne ǁni

nskfu

hartebeest !gan ku ǁxau?

cikwolokoso wildebeest

ngolo zebra sam

o quagga

o klipspringen

o rhebok

sengo horn !khu

o hoof

o ostrich

cintuva knorhaan !ka

o blue crane

o crow

cintuva ? paauw

o Namaqua partridge

karila bird !ka ngonga?

wings

dumbolo

o beak

buxua nest

livunda egg

lingaki "

pombo monkey

mbunji

o baboon

kalumba hare ǂũ (ǂhĕ) ǁkui

tu

cali hen

likungu owl ǂkam ran

mbambi

mbata tortoise ǂgueẽ

suangongo tortoise ǁnesa

lingoka snake ǀkwẽ ǀkwĩ

kambandu scorpion

- mukila cowrie (small)

meuni beetle

lipunzi " dzwādzawā

nzthi nzthi fly dzwādzawā

mpuka bee dzwādzawā umm

mboji wasp black dōō

lilu — — brown

mbimba locust ǁǀnn

o ant eater

o lion

ingue leopard ǀkʻumm

o mane

mukila tail ǁkxwoi

lipondo hoof

o claws

njamba elephant ǀxo

kimanda rhinoceros ǀkumm

o hippopotamus

simba wild cat ǁksle ins nn

o dassie

o nier cat

lingano (ma) spoon

o fur

o cave

buina, cina hole in the ground

cimbumbuenga (vi) ant heap

mueo-mueo (mi-mi) ant ǀkoǀko mumui

o ant's eggs

ngimbo (vi) ant bear wo

likuvi vulture

ma

kafuifui bat

o bles bok

kapu steen bok ǂhumm

munguli hyena ǀgwĩ

Kuna ǂǂ ǀnau

o cili xixika	good	
-vi, -pi	bad	
tunuka laha	tall, to be "	!kũ a !gãũ, !kũ !kaska
aihi	short	
~~ndende~~ jama	large	
ndende	small	dzema, !ko !ko
muna hindala	fat, to be	a tʃũ ea. !kaska
hokama pengele	thin	a dzam
fuka	rich, be	
kutua	poor, be	!kave.
xeka	old	a !xwõi !kũ !gurre !xwe a !kau
o	young	
clya mutanya	light	
buhitthi busilo	dark ness	
a ~~ebua~~	pretty	!m!ma a pretty child se mama
pi	ugly	!kũ !k'au an ugly man love his mother says
lumbiie luni	fast	
ikeke	slowly	
-a toka -a vuka	white	a !kau !nau a !ka
lava, risala	black	ninge muluka to fall down
o	blue	a dzs
o	yellow	≠kaũu
tila, ngengu	red	twe
a bunzilo a cisombo	green	!gwa
o	purple	
o	orange	
o	brown	!gãũ
buxefu buscingua	grey	
jambu- -nuka	shining	to be
xama	~~glittering~~	to.

!kuem to cut

donda bark cloth on the go

da londolos

jaleka hot

tuina { warm
cold
early
late

country
!kũ ike !xiya

munu { person / man !kũ
mununume !gɔ̃ɔ !gɔ̃ ǁ
munukazi woman dama
a
mu|na child dzema daba
munoka
kambanda girl ǁm daba dema ma !ko!ka ǁ'uma
kanclanda boy ? ' daba ǁgau ma äaba dzema a !gɔma
mumbanda young woman a !konde ǁhma
lisenibi
mukuenje young man !gwai ma
olf women !gu awe
kakulakazi (tu) old man !kũ !ga
iso. ixe father thy, his a ba
tata my
nyoka ina mother his a de ciseme panut.
nana my
son !gau awe boy
muana
daughter dama girl
kuku { grandfather a txũ m txũ ntaatze
grand mother a ǁiso ina m's m a !txu
mutekulu { grandson / grand daughter } !xama
tenathi (va) aunt father's sister a !ga
nana " mother's "
n atu uncle mother's bro a txũ !ga
munange nephew bro's son munaina a mima
muihia sis's son
munaiba ? niece
muxone cousin
naonga { brother elder. delome a ! m
munaiaka { sister } younger mukulunu
xongo a ! !kwi
mu|kuetunga husband tony cime ? mi ton ba-bo
ku wife hen . mi ta sin sub

kambututu (tu-) baby

muata headman

cindele European

Kalunga Nyambi Suku

nyali { brother-in-law
sister-in-law

ntolomueno father-in-law a ikũ ǁna-a

nyotomuene mother-in-law iso ǁna a

ntolomueno son-in-law o ikai iga

o daughter-in-law

vasheledi Bushman !kũ

o Namaqua ǁkunda !gova

o Herero Griqua

o Berg Damara

cindella o white man same ǂa shota lelo lahija (come from the sky)

o Bastaard

o master

o mistress

musara village ikā tu

mbanja town ? bs:

nganda
tapalo road

Kalahari

Lake Ngami

Auhoup

Nossop

Nolopo

ngila path ikā ika:

cimenemene morning kove kove

mutondelende mid-day ikʌm khwi

ha ku hunguluka litangua afternoon ikʌm ǁwe:

cinqueri evening ikʌm me ǁnau

butuke night igu.

Spring

Summer

sun ikʌm kʌm
ǀnau

Autumn lisila

henideka mixika.

Autumn

Winter

East

West

North

South

Cold

liyana Heat

muxonga Pain

Illness

kutsa Death

bukalo Life

Anger

nji lia I eat mi ~m na ma m

wa lia you eat a ~m am

~~nyo~~ you two eat yeni m yevali mulia a tsa m

~~wa~~ lia he eats h a ~m

a lia she eats

nji lia I eat

tu lia we eat (and not you)

ka u lia

tu lia we (I & you) eat

(yange na yove)

wa lia thou eatest

yeni yevali

mu lia you two eat

yeni yetatu

mu lia you three eat

yeni yoxe you all eat

mu lia

a lici he eats

a lià she eats

it eats

vakevo they two eat

vavali va lia

!kũ tsa e o tsi two people we have come

vakevo vatutu va lia
they three eat

vakevo vaose va lia
they all eat

nji liäle I ate

nji na lia I have eaten

nji ka lia I shall eat

lia eat (imp.sing.)

ka lia eat ye (imp pl.)

katali the dog drinks !kxea tʃi ǂgu
ka nua
he drinks this morning
ka nuele cimenkeke cino
nji na nua I have drunk wate eei ma ka tʃi-ǂgu na ǂgunna tʃi
I shall drink
nji ka nua ma we tʃi-ǂgu

tu lia we eat (you & I.)
tyange na yove)
you three eat.
mu lia, yeni yatatu

nji enda I go ma ka ū, ma ō ma !kau, ma oa

tu enda we go (excl). 1
ka yove
we go (incl) all
tu enda those
wa enda thou goest vali a tum ū tʃa ū
wa enda wa wose
you two go
wa enda watatu
you three go
wa enda wa wose
you all go

a enda he goes

a enda she goes

it goes

va enda vavali
they two go
va enda va tatu
they three go
va enda va.ose
they all go.

tsá wa !o on stand up.
wa tu ǂka

-ose
-tʃitupu } all

go tsa ū

many
!kū !khi !khua all men pee are sitting

nji endele
I went
nji na enda
I have gone
nji ka enda
I shall go

enda go (thou)
ka ende
kendeni go (ye)
ka endine

nji kosa I sleep
nji koseli
I slept
nji na kosa
I have slept
nji ka kosa
I shall sleep

muana tambeka
the child cries
munulume handeka
the man talks
wanukariava va handeka
those women are talking
tu na handeka
we have talked
tu ka handeka imene
we will talk to morrow

ngombe lala
the ox lies down
ngombe katuka
the ox gets up

a imana
he stands
a xaluka
he runs away
a imana
he stops
a lika koka
he pulls the wagon
a
he lows
kazila pulala
the bird flies
ka tumana 'mumango
it sits on a branch
ka tunga kuxa buenda
it builds its nest
ka kanona vibuto
it picks up seeds
ka
it lays an egg
ka imba
it sings

nji mona
I see

nji namona — I have seen
nji ka mona — I shall see
nji monaka — I am seen
wa ziva — you hear
wa na ziva — you have heard
wa ka ziva — you will hear
wa zivika — you are heard

ku tonda — to look for
ku wana — to find
ku zimbalaza — to loose
ku cimana — to stand
katuka — to " up
ku tamana — to sit
ku kala — to " down
" fukama — to kneel
" kosa — to lie
" lala — to sleep
" taka — to make a fire
" sukuma — to burn
" teleka — to boil
tupuka — to wash
" kina — to dance
imba — to sing
— to clap hands
vetanguoma — to beat the drum
pupa — to ~~make~~ musical bow
cinbulumbumba — to paint
ambula — to tell stories
" vizi
ku jevata — to whisper
tambeka — to shout
— to beat
teta — to cry out
panba — to ~~bite~~ strike
futumuna — to blow fire
buava — anoint oneself
buavisa, kuata " - - - another

speak-tsũ ! and tsũ a ! nuvi ! kũ ! ku speaks Bushman

a ! nuva

mi ga I look for

a ũ tsau u — I sit on the ground

ma ixa ya
ma tju I lie

a tju
a tju ts'a
ya daa ! xa daa daa ma tsale.
ka !gulu daa !gulu the fire burns
!gu ka a ! ksnu iqi — the water boils,
tjai ka ! xai !kũ ki tjai
ge:e awe !gamtula ge:e
! ka ka ! ka ba ! kuri
ŋ !gatũ the drum
ma awue
! kũ ka ! kẽ ga ! kõ:a ?
!galumba ndaue

ya ga ga ! o ! kxma a ma u hm mi õ — the sun is setting I go.

! kã !gatu .

a ! gau ksve — the finger.

oavala to ache
xanqumuka to fall ill
yoya to get better
tsa to die
tsinda to bury
lima mbumbo to dig a grave
kubu xulisa to fill it in
ihula to ask
leka to tell
sana to call
kotala " to work
iya, tucaya to come
tunka to run
xatuka
enda to go away
ikuka to come back
to go home
oca
~~oxca~~ to roast
xenjeka " in ashes
to grind
tsika to kill
to skin
kumba to clean
kuxa to wash
jomba to hunt
loya to shoot
jilula to knock down
lundumuna
tuala to carry.
landa to read.
inika } to aim
zunga }
tata await to
tona awake "

!kũ ǂi !õ ǂgã

live

ǂke ǂkwi ka ǂke tje ǂnuva ma

gu tsi ta !kum dig a bury him

da a gu tsi, ta !kum.

a ti se. mi a kave ǂsi arue

Upon ask mi

ǂke ǂkom ?

ǂkama ǁnau a tsi the sun is low we come

dzawe !kxwe a dzawe

ǂkau u walk away

a ǀxa/xa say.

a !kũ

kumba bundle

kuxa

jomba

loya

lundumuna

landa

inika

zunga

tata

tona

talk ǂkã ǂgũi

beetle tsãga tnã, ǂke

kuku

ndandula mi txũ

ndala mi pa
my father

mi tate

kalenga kavumbika ueka? kuku

unknown

kavunda mi te ngombe

mi te mi nana

mother died when he was young.

mother taken by the people

mi txũ my

i a !ko mi tsy
said by mpangonde

+ ?, b'a mi pa
said by Tonga

kavikise

m !kũ !ka
my father in law

m sister
ina mi te
my wife

kavinda t mdama
tfinga + made
women my wom
mother

!kũ de

m pa
daddy

!kũ de +

!gas kanguiya t
boy mi !kha !gas
bv. sva

tfinga dama girl
grown up.

ina kavunda dama

mi !Xa ke
my brother in law said my mpangende

nai tsau
his wife
said by mpangonde to tfinga m !kũ !gama

!gas
boy

!gau say mi tsũ to kavikise ? kavunda ?

m go nindi

mpangéndi
mbunga

m !kũ !ga
my grandchild

!gaxi

!xama
grandchild
n/xau ma my grandchildren

!XO second wife

BC151 D3.24.b

7 miscellaneous notes.

In Miss D. F. Bleek's hand-writing, found in "Comparative Vocabularies of Bushman Languages"

Butler 1

Hahn 2

Schönlein 1

Sanderson 1

Jennie 1

Lucy 1

Nellie Lyal 1

Library 1

Minna Ritter 1

Edith 1

Damora Morrow 1

Miss Schenke 1

1

1853 Thomas Draper
sold to Casper Beeber
Dreyer Part of Lot
for $25.

1857 Henry Cornelius
Dreyer sold to
Casper Beeber Dreyer
another part of the
Lot for $56

1867 C. B. Dreyer sold
to Jacob Isaac de Villiers
both parts for $215.

III gôk V. Main, männlich

II gyā Hut, Kopf. bedeck.

II gyâ Fleisch, Muskel

auf Jagd gehen

III gyā, & Wolke

II gyâ, e schlaffen

Ķārrēju

ǁ gyā Hut, Kopf bedecken V.

ǁ gyā̂ Fleisch, Wildpret, auf Jagd gehen V.

ǁ gyâ,e schlachten V.

ǁǁ gyāi Kochen, Geruch V.

ǁǁǁ gyan Kühn V.

CL

ŋgao ~~deo~~ an old person

ŋgao ges trail of smoke

ŋgao-ju green tree ~~mats~~

ŋgao. ŋkwo small black cobra

ŋgarama - to stand

ŋgats ano - bowl

ŋgau to escape

ŋgau ŋgau ~~to be~~ ~~unclean~~

ŋgau thi chii we to by ~~rope~~

ŋgau tha gwi ~~to tie rope~~

ŋgha to be mad

ŋgha a cho a. madman

ŋgha au madness

ŋgha be to go astray wander

CT

ǁghabeo a mistake

ǁghaie a worm

ǁgham sun, light
day

ǁgham ǂaiǂ sunset

ǁgham ǂkwa sunrise

ǁghameǂanǂkhoa

ǁghañ to enclose
with a fence

ǁghano moss

ǁghari thunder

ǁghau a plough

ǁghau ǂo perspire
eyelash

ǁghom ǂo cover

ǁghomaǂkhoǂo navel

ǁghom ǂkhoǂo cotyledon

ǁgǂoa roundness

BC151 D3.24.b

Symbols used by me in both parts of the dictionary.

Clicks: ǀ, ǃ, ǂ, ǁ, ǂ, ʘ, ʘ̈. Gutterals, k", x.

Accents: high, á, low, a̲, rising, ǎ, falling, â, stress, a.

Nasal, ą, pressed vowel, a , length, a:.

Special letters, small, ɛ, ɵ, ɔ, ʌ, ŋ, , , , ɜ.

capitals,

Symbols used by other authors only used in the Bushman English part, showing the author's spelling after his name, but not used in the examples.

BLEEK & Lloyd, gutterals, , , , . Open vowels, e̲, o̲.

accents, high, á, long, a, short, ă. stress, a.

pressed vowel, ą. musical intonation, a.

Sound between r & l, ɾ, between n & ɾ, ɾ.

MEINHOF

122
9
31.098

a	25	ϰ ɨ ɪ 2	
b	11	ı 27	
d	41	ſ 13	
e	7	ŧ 106	
f	1	ш 7	
g	17	ѵ 1	
h	23	ш 6	
i	7	х 15	
j	4	·2 3	
k	65	·3 2	
k"	24	·1 157	
l	3	·! 227	
m	14	·!! 46	
n	16	·11 208	
o	8	≠ 68	
p	5	⊙ ⊕ 7	
	251		

	251
	182
	433
	733
	433
	676
	1109
	256
	4
	1024

BC 151
~~BCA 234~~

Number of leaves
given on topsheet of each lot

C/28 C/25 C/24 are missing
from these numbers
wh run from C/22 to C/27 inclusive —

BC 151 D3.24.6

toe	!nā́rne	!khòonu	ǁnàrne-!khùnshi
toe nail	!nárne	ǁ=orro	ǁnàrne-ǁ=órroshi
shoulders	ǁnà-ra	ǁnānashana	ǁnànashii
arm			
upper arm	ǁ=õä	ǁ=ŏäshäna	ǁ=ŏädzhii
fore arm			
elbow	≠húne	≠húneshana	≠huneshii
wrist	!kūm	!kumtshana	!kum shii
hand	tshŏu	tshāu-shena	tshāushii
fingers	tshŏ	!kāānnu	tsho !khun-shii
palm of hand	tsho	!kō(sa)	tsho !kórosa	tsho !kṓshii
finger nail	tsho	ǁ=orro	tsho ǁ=orroshii
bone	!õä		!õädzhi
muscle	ǂkóxo	!koxwane meal	ǂ-same
sinew	ǁábba		" "
skin	kōba	kō-tatshana	kōōba-shii
blood	kō !au-sa		!au-shi
heart	!gau-a		!gau-shii
lungs	!ūsha	tsö shii	
stomach	!nā-sa		
liver	ǁ=ẽi-sa		
bowels	belly	!na ǁ=ö'ënsha-	
kidneys	!ne-i	!né shena	
mountain	ǁgabbisa	!naysha, ǁgabbisha,	!neue dzhii, ǁgabbidzhii
stone	!kúm ǁnwa-sha	ǁnwatshana	ǁnwādzhii
ground	ǂûm-sha		
sand	xaam		
grass	!gā-ä (used for arrows !:kum)		!gādzhi
tree	!gā-sha		
bush	hi-ta	hi tshena	hiï
flower	hi !kuā	!xannië	hi !kwadzhi
wrist bones	ǁā-ne	ǁā-ä	ǁā-ä
	ǁā shai gogonishe	†	

all entered

leaf	ǂgannashiï	ǂgannána	
stalk	ǂgánnëa	ǂgánnatshena	ǂgannadzhiï
trunk	ǂgánnaba	ǂgannatshena	ǂgánnadzhiï
bark	on pul. tshora-ba		
root	tōō	tóvēni	
branch	ǂnónro	ǂnórroniï	
thorn	es	ǂkoë ǂāse	
fruit	ǁgamma-ba	ǁgammatshi	
berry	ǂāro	ǂāroniï	
bulb			
melon	ǁnāisa	ǁnaï shiï	
cucumber	ǂgérni-ba	ǂgerrishdiï	
pumpkin	tōä	tōädjï	
mimosa	papoon		
camelthorn	ǁnā m	ǁnādzhiï	
umbrella top tree	ǁkanna-ba	ǁkanna ǁgam camelthornlike thorn	
karree bush	ǂkuruku.		
gannabush			
gous blom	reed iā-ba	iā-sa	
buchu			
air	(tsā), gāsha		
water	ǂā̃-ba		
river	tshā-sa		
spring	dõm-ba		
vlei	ǂgāäï sha		
rain	in sand ǂtäma-be	pit tshau-bai	
cloud	ǂxúbbi-sa		
sky	tu-sha		
thunder	tũ tshā		
lightning	ǂ! nerriba	ǂ! nerrinice	
fire	ǁ= wāsko	ǁ= wā, or tusha ko hā	
	tabbesko	tusha ko tábbe	
		iē-sa.	

lindenbos iē s tish donosa

matches ǀgā iēsha = grass fine.

all entered

ashes	tausha		
embers	!núm sa !numma-sa		
hut	//nū-ba-sh	//nū shenea	//nu-shi
doorway	//nū-sh yąm (mouth)		
iron pot	shu-sha	shushera	shu-shi
clay pot	!yau shu-sha = Auen pot.		
ostrich egg shell	!kabbi-sha		
reimpij net	!ui-shi ba		
~~spoon~~ bar	shō-ba		
spoon	//xau-ba	igeuaba spoon.	
knife short.	[!kukui] //gansha	//xau-sha	//xautshena
axe	bō-sha		
stick	//!nuvē-sha		
arrow	!kuni //gūmsha head ~~!kuuva~~	!kumasha	reed ia-shi
bow	dē sha	dē-shara	dē shi
quiver	//nō sha	(!konneba)	//nō shii
bag	!komma-sha	(!kunnusha shoots big gourd)	!komma shii
purse	//gobbe-sha		
beads	//kórneba =	//kamba small beads.	//kórneng !kwa
necklace	!kwa		
armlet	!kaũi	on kō-sh-	!kaũi dji họro dji
anklet	tshau on họro		
cap	!gabba-sha		!gabba shii
kaross	kóï sha		yóä shii
apron(men's)	~~!kai~~ -sha	(!geiba)	!kai shii
apron (women's)	!kai-sha		
petticoat	!gu-sha		!go shii !gu shi
shoes	//nabbo	//nabboshera	//nabbodji
shoe string	//nábbosh	!kai on //nabbosh	tiny !geiba tshau bii
feather brush.	tshau-ba		
spear	//kau-sh,	//kautshera	
gun	!abbu tobacco pouch	!kumdjui	
pistole	~~ko kūsha~~ ka	//ōasha mortar	okusha
dollas	o ku //ōasha !gobbe. !gobbe sha.	= o ku //ōa	okushii !gobbedjui

all entered

animal ~~yan~~ ~~!~~ ~~!~~ ~~ǂ~~ ~~ǂ~~ ~~ba~~ ~~ǂ~~ ~~ba~~ ~~ǂ~~ ~~ba

little tortoise	dáⁿba	dambiï
tortoise	//gūē-sha	//gwe
snake	!gauba — one kind / !xauba = any kind	!xaudzhiï
frog	!gūē ba	
scorpion	//xanni-ba	//xanniï
beetle	//gama-tshu ba	
fly	!xxxi ba	!khudzhi
dragonfly	!gunni ba	!gũnnidzi
bee	ǂǂǂbbie zhabbie	dąnni shiï
wasp	dąnni-sha	
	!gdroba	!gárodzhi
locust		
ant eater	!gō-sha	!gō dzhu
lion	xam-ba	xam
leopard	!xwē-ba	!wesi
mane	!'wē sa	!wēsiï
tail	!gannē-ba	
claws	tshau ba	tsháuö
elephant	//kõõdzhii, //nanne //korodzhi	
rhinoceros	!xwa-ba	!xwāä
hippopotamus	!nabba	!xwādzhi
wild cat	!go bash	!nabba shiï
dassie	!nwa-ba	!goba shiï
mier cat		!nwa dzhi
spoon	tshamga-ba-sha	tshamgadzhi
fur	dauba (//gurri follow spoon)	same in pl.
cave	!ũũ	
hole in the ground	//ēisha	
ant heap	yamsha	yam shiï
ant	(!num !nasha (great hill)	!num !na shiï
ant's eggs	yanni sha	yanni shiï
ant bear	tẽsh ko (	yannish !niesha
vulture	//xō-ba	ant's home
bat	ǂyei	yeï
bles bok	!gōshe !geiǂnata sam pl. owl	!gōshi sha !goshi shiï
steen bok	cat !nwa-ba	
porcupine	springhaas ǂgō-ba	ǂgōö
ganna lynx	//nwai-ba	//nwéë
	!kãũ-ba	!kãũdzhi
	koxo meal, game	kóxóö

entered

nice / good — tt'õï (lasteswell) / tãũ ! kẽũ. (nice) , kánne e

bad — ǂkẽũ / xãẽi

tall — kàé ! kàìe

short — ǂgiũm / kuun

large — /kuũ ǂánno (big bodied) on kei ǂánno

small — / xánne

fat — kei ǂarra or xẽũya swollen

thin — /xánne ǂánno

rich — new kabaash kwe ba xũ na uwa (the man has)

/kweba poor — /xãn na-m a xé ũ táma he has nothing

/ni old — xaiǂja (of people), /nõõsiï (of clothes) /kuũ kwe ǂe

young — /kwaprna child !yanni ǂauba

light — gwolba (day)

dark — tt'õ.. ǂnu (dusk)

pretty — tt'õï tlãës /ǁgaiǂkwé siï a pretty woman

ugly — /xãẽ ǁgaikwe ë an ugly woman

fast — !kẽ se

slow — /k'arishi

white — !ũ ! !ąmm

black — ǂnu

light blue — lohã̃

light yellow — loha

red — /nu-ä

green — !'ąmm

purple — ǂnu-a

orange — !'u

brown — !koma ǂkõma ǂka

grey

shining — tabe-

glittering

sauer /kharet

sweet karre

far !nũ

near /kũ

entered

hot ǂoruʃha

warm

cold ǂxē sha

early !'uka

late

person kwe kwēnii

man ʃyau-kwe kweba

woman ǁgai'-kwe kwesa

child ǁkhwa { abo ba / ei ya my child

girl ǁgai ǁkhwa si, ʃyau-ka-s = maiden

boy ʃyarri yau ǁkhwā

young woman ǁkuiñ kwe si = grown up.

young man ǂyarri-yau

olf woman ǁkuiñ kwe si on xaiä ei

old man ǁkaiä-kwe on ǁkuiñ ǂarro yau kwe
big bodied man

my father au-ba ā-we ǁkũ ba the father
voc apwee

my mother ei-sha — ǁkũ-sha = the mother
voc ei-ye one who gives birth

son ǁku-ba
not used

daughter ti ǁku-sha

grandfather ma mai tshõ ba ǁgā ba

grand mother ma ma sa tshõ sa ǁgā sa

grandson mamai tshô ba tshô seba

grand daughter mama sa tshô sa tshô sesa.

father's sister } aunt māmae-(!hoẽ) ei sha } little mother ǁkā shi
pat mat. mat.

uncle tshõ on tāmai āwe aboba , mamai = tshõ
mat pat pat. mat.

nephew } woman says - sister's child = ti ǁku,
niece } no special word - brother's child - ti 'tshõ !kwa
cousin } man says, sisters child ti tshõ o
brothers child ti ǁku

ti brother !kãã-ba, on !kõẽ ti kaiye eldest kei

sister !kũũ-oa ti kaiye eldest 'ti !kũũi-ge gom
keiba

husband ti ǂkō ba hoba

my wife ti ǂkō ẽ hosha

entered

	woman says. my sister's husband tī tahõ ba	my husband's brother tsi tshõ !kwe	
brother-in-law	man says. – !uĩba	my sister's husband, (on wife's brother	
sister-in-law	woman say !ui sa	husband's sisters or brothers wife	
father-in-law	man says my wife's sister ti tshõnzii		
mother-in-law	!wi – wife says aunt husband say		
son-in-law	!wisa – " " sister " "		
daughter-in-law	~~tahõba~~ !wi woman says		
	tshõsa !wisa.		
Bushman	kwe, ~~N~~ǂam kwe	!hũ tshena	!hũ !kuã
Namaqua	Nama, !hũba	Nama tshena	Nama kwĩ
Herero ~~Griqua~~	Dama	Damatsera	Dama kwe
Berg Damara	!gau-dama		!hũ na
White man	!hũ, !hũba		
Bastaard Betshuana	!kabbe-ba		!kabbe
master owner	ǁēxab or !hũ		
	ǁēxam		
mistress	ǁēxas	!hũsa	
village home	ǁàisha		
town	kàì ǁaisha		
road	dau-ba		
Kalahari	Betshuanland ǁkannisha	!kábbe !nũkwe	
Lake Ngami	Tshoubé, town on way there		
Auhoup	Chapmans riven !nu dumme = black river		
Nossop	!kwábba dómane = sand river		
Molopo			
same as sky !nanniba	– Aikwe Bushman	same in pl.	
!xeisa	– strangers-foreign	!xẽsi	
morning	!kam-sha ko !'ũ = sunrise	!xẽko 8–9 o'clock	
mid-day	gwàb-ba		
afternoon	!gwã-ka		
evening	!kam-sha ko ǂ!kã	gai ë it is dusk	
night	nu-ba	nu-i-ko	
Spring	!xõ-me ba e	hidzhi ko ǂã	
Summer	ǁnau me ba	tũ kamma	

early dayben nu ǁẽ kwa

" " !nush ǁxi ǁ'õ kwe = before sunrise

yesterday tũ ë-m

today !na-m

tomorrow khãwa-m

year kuriba

month ǁnanniba

day tshe ba

Autumn

Winter ba shaume i , a !xē ohi ï

East !

West

North

South

I am cold Cold (!xé rako !xīné) !xēsha

Heat #kurusha !xaxna ä = my body is wom

Pain tũ

Illness tohā

Death ǁō

Life ywẽ~~tw~~

entend sa fan.

I eat tina ≠ũ ≠ũ ra ko

you eat (thou satsha ≠ũ yo-ra ko a ko ≠ũ

you two eat / sasha sha-tshau

sha shau

he eats xaba ≠ũ

she eats xas ≠ũ

I eat ne ne ≠ũ ≠ũ tamra

we eat (and not you) sita ≠ũ I do not eat.

we (I & you) eat

thou eatest satsha , sasha ≠ũ

you two eat ǂkashaua ka ≠ũ msatshaua ka ≠ũ

you three eat sha ǁkau ≠ũ , ǂ sha shau ≠ũ

you all eat sha ǁkau we ǁkau ≠ũ

he eats xaba ≠ũ , on ≠ũ ko

she eats ~~sha ska~~ ≠ũ xasa ≠ũ , ≠ũ sh ko

it eats

they two eat ~~≠õ dyhikf .~~ ≠ũ n ko . ≠ũ tshara
≠ũ shara

ǁkau ǁenkue na ko ǁamma - from the west
I buy there.

ǁmidyhi kuedyhi there women

autumn

they three eat ǂũ dyki

they all eat ǂũ ǁkau ve ǁkau

I ate
I have eaten } ǂũ na ko , tina ko ǂũ
I shall eat tina ka ǂũ

eat (imp.sing.) ǂũ

eat ye (imp pl.) ǂũ

give me = ma te

the dog drinks ~~ko~~ yā

he drank this morning

I have drunk yā na ko

I shall drink yā na ga

that I may drunk ne ne yā

we eat (you & I.) sita ǂũ

you (three) eat. ~~shat~~ sha ǁkau ǂũ

I go tina ǃkũ

we go (excl.)
we go (incl) } sita ǃkũ

thou goest ~~sha~~ ga sha ǃkũ

d. you two go ~~sha~~ a tshau ǃkũ

pl. you three go sha ǁkau ǃkũ

you all go sha ǁkau ve ǁkau ǃkũ

ǃkũ m ko he goes xaba ǃkũ

ǃkũ sh ko she goes xasha ǃkũ

it goes

they two go ǃkũ shana ko

they three go ǃkũ dyki ko

they all go. ǃkũ ǁkau ve ǁkau

imp ~~toxo~~ put down toxo

" take off ǂkóxo

I have gone tina ko ǃkũ.

entered

I went
I have gone — tina ko !kũ / tina na ko !kũ — yesterday or some time ago
I shall go — tina ka !kũ — kawa na ka !kũ

go (thou) !kũ
go (ye) !kũ

I sleep
I slept — tina ko ǂǂ'um — he is sleeping ǂǂ'umi ko / ǂǂ'um sh ko she
I have slept ǂǂ'um na ko
I shall sleep tine ga ǂǂkawa ǂǂ'um, tina ka ǂǂ'um

the child cries !kwã ɣxãi
the man talks kueba ǂǂnẽ
those women are talking !nidzhi ǂǂkwe.gãi.dzhi ǂǂnẽ
we have talked sita ko ǂǂnẽs (tata ko mĩ)
we will talk to morrow sita ka ga kãwa ǂǂnẽi — we have said to

the ox lies down gueba ǂǂnĩũi
the ox gets up gueba tè — a ǂũ ne !gẽ sh ka, looks for food.
he stands a tè
he runs away a !kũ, a
he stops a tè
he pulls the wagom kune sa ǂkẽ, a !nanne = walks along
he lows a ko yxẽ
the bird flies tsana a !xwè
it sits on a branch a ~~ǂǂkwa~~ ǂǂ'um ne kue ko tsana ne
it builds its nest ko !nũ sha !ne, ~~ko~~ tsane ǂǂ
it picks up seed a ko ǂkai nǂũ.
it lays an egg tsana !kwe ãne ǂǂ'amm

it sings a ko yxẽ
I need or want ǂkau

I see tina m

I have seen m rako or rako m (after object)

I have not seen m tafmpa

I shall see tire kea m, mu

I am seen

you hear sà tsha, sasha kum. ina wa kuntana today I do not he

you have heard ǂbha she ina kum

you will hear kāwa tsh ka tsā kum si bunui m go and

you are heard

to look for ǂkā ǂkāna mata help me look

to find (~~ina na~~) hō

to loose nāi ka xudzhi nai ko

to stand te'

to sit nu ~~ǂnù~~

to kneel

to lie ǁgwe

to make a fire ī ē sa ǁgè !kaune bring wood

to burn dau

to boil tshą̄ǂxu sku !okwe in a pot

to dance with steps, men & women together ǂą̄m, one stamp

to sing ǁnai alone ǂnā

to clap hands ǁą̄mm

to beat the drum

to make music tē sha !kē play the bow

to paint bōnō

to tell stories

to whisper !ǂannese ǁnē !kā !kā nnana

to shout ǁkun ǂá mo she ǁnē

to beat ǁką̄m.

to cry out yxau yxe

to bite ǂgāā

to blow the fire ī ē sa !gtuni

.. Sent to Tübner iii

1 Lent to Mr Bevan in 1878

1 Lucien to Rèv Duparquet in 1878

1 ~~Prince~~ Lucien to R. Asiatic Library
March 1/79

Mayreder?

Rev. H. Hegner (Berube) July 26, 1878
(with a bought Cb of Pt II. Sect. I.)

Rev. H. Depelchin S.J. Jan 30/79.

I.J.C.B. 28.5.84.

Taken out
of Mr Lamb's
Vocabularys
by Mr Jno Lamb's
Clerk at
Mr Hutton's
in May 78

to be kept dry.

) QUAR

dilly, London

3,00